

**EVIDENCE**

OTTAWA, Wednesday, October 26, 2022

The Standing Senate Committee on Transport and Communications met with videoconference this day at 6:45 p.m. [ET] to study Bill C-11, An Act to amend the Broadcasting Act and to make related and consequential amendments to other Acts.

**Senator Leo Housakos** (*Chair*) in the chair.

[*Translation*]

**The Chair:** Good evening everyone.

My name is Leo Housakos, I am a senator from Quebec, and I am the Chair of the Standing Senate Committee on Transport and Communications.

[*English*]

I will now ask my colleagues to introduce themselves.

**Senator Simons:** Senator Paula Simons, Alberta, Treaty 6 territory.

[*Translation*]

**Senator Cormier:** Senator René Cormier, from New Brunswick.

**Senator Gagné:** Raymonde Gagné, Senator from Manitoba.

**Senator Dawson:** Dennis Dawson, from Quebec.

[*English*]

**Senator Klyne:** Good evening. Marty Klyne, senator from Saskatchewan, Treaty 4 territory.

**Senator Tannas:** Scott Tannas from Alberta.

**Senator Sorensen:** Karen Sorensen, senator for Alberta.

**Senator Plett:** Don Plett, Manitoba.

[*Translation*]

**Senator Clement:** Bernadette Clement, from Ontario.

[*English*]

**Senator Dasko:** Donna Dasko, senator for Ontario.

**Senator Wallin:** Pamela Wallin, senator from Saskatchewan.

**TÉMOIGNAGES**

OTTAWA, le mercredi 26 octobre 2022

Le Comité sénatorial permanent des transports et des communications se réunit aujourd'hui, à 18 h 45 (HE), avec vidéoconférence, pour étudier le projet de loi C-11, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois.

**Le sénateur Leo Housakos** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Français*]

**Le président :** Bonsoir à tous.

Je m'appelle Leo Housakos, je suis un sénateur du Québec et je suis le président du Comité sénatorial permanent des transports et des communications.

[*Traduction*]

Je vais maintenant demander à mes collègues de se présenter.

**La sénatrice Simons :** La sénatrice Paula Simons, de l'Alberta, dans le territoire du Traité n° 6.

[*Français*]

**Le sénateur Cormier :** Sénateur René Cormier, du Nouveau-Brunswick.

**La sénatrice Gagné :** Raymonde Gagné, sénatrice du Manitoba.

**Le sénateur Dawson :** Dennis Dawson, du Québec.

[*Traduction*]

**Le sénateur Klyne :** Bonsoir. Marty Klyne, sénateur de la Saskatchewan, dans le territoire du Traité n° 4.

**Le sénateur Tannas :** Scott Tannas de l'Alberta.

**La sénatrice Sorensen :** Karen Sorensen, sénatrice pour l'Alberta.

**Le sénateur Plett :** Don Plett, Manitoba.

[*Français*]

**La sénatrice Clement :** Bernadette Clement, de l'Ontario.

[*Traduction*]

**La sénatrice Dasko :** Donna Dasko, sénatrice pour l'Ontario.

**La sénatrice Wallin :** Pamela Wallin, sénatrice de la Saskatchewan.

**The Chair:** Colleagues, as a reminder, before asking and answering questions, I would like to ask members and witnesses in the room to please refrain from leaning in too close to the microphone, or remove your earpiece when doing so. That will avoid any sound feedback that could negatively impact the committee staff in the room.

[Translation]

Honourable senators, last night, Bill C-11 was referred to the Standing Senate Committee on Transport and Communications.

[English]

We are meeting today to study Bill C-11, the online streaming act. It has passed second reading, so we are in full study. We have with us our first panel. From the Canadian National Institute for the Blind we have Mr. Robert Fenton, Board Chair, via video conference; from h264, Jean-Christophe Lamontagne, President and Founder; and from ICI Television, Sam Norouzi, Senior Vice President and General Manager.

Welcome to all of you. Each witness on the panel will get five minutes for opening remarks, and then we will turn it over to question and answers with my colleagues. We will start off with the Canadian National Institute for the Blind. Mr. Fenton, you have the floor. Welcome.

**Robert Fenton, Board Chair, Canadian National Institute for the Blind:** Thank you, Mr. Chair. I am pleased to present today on behalf of CNIB, one of the largest groups in Canada that works with people who are blind, partially sighted and deaf-blind.

One of our mandates when dealing with these populations is to work with the rest of society to remove existing barriers and prevent the creation of new ones. Bill C-11 moves us along that journey by removing many barriers to the broadcasting system that exist today. We would like to thank the Canadian government for beginning along this road.

However, we have not gone far enough. I'm going to talk to you about a few improvements that we can make to ensure this legislation benefits people who are blind and partially sighted even more.

As you know, access to media is an important part of Canadian culture. It allows us to debate issues around the water cooler or in public forums. It allows us to discuss the latest triumphs of our favourite sports teams, and yes, it even allows us to disagree with journalists we like, respect and sometimes don't.

**Le président :** Chers collègues, j'aimerais faire un rappel : avant de poser des questions et d'y répondre, les membres et les témoins présents dans la salle doivent s'abstenir de se pencher trop près du microphone ou retirer leur oreillette, lorsqu'ils le font. Cela permettra d'éviter tout retour sonore qui pourrait avoir un impact négatif sur le personnel du comité dans la salle.

[Français]

Honorables sénateurs, hier soir, le projet de loi C-11 a été renvoyé au Comité sénatorial permanent des transports et des communications.

[Traduction]

Aujourd'hui, nous nous réunissons pour étudier le projet de loi C-11, Loi sur la diffusion en ligne. Il a été adopté en deuxième lecture, et nous procédons donc à l'étude complète. Nous accueillons notre premier groupe de témoins. Nous recevons par vidéoconférence M. Robert Fenton, président du conseil d'administration, de l'Institut national canadien pour les aveugles; Jean-Christophe Lamontagne, président et fondateur de h264; et Sam Norouzi, vice-président principal et directeur général d'ICI Télévision.

Bienvenue à vous tous. Chaque témoin du groupe aura cinq minutes pour présenter sa déclaration liminaire, puis nous passerons à la période de questions et de réponses avec mes collègues. Nous allons commencer par l'Institut national canadien pour les aveugles. Monsieur Fenton, vous avez la parole. Bienvenue.

**Robert Fenton, président du conseil d'administration, Institut national canadien pour les aveugles :** Merci, monsieur le président. Je suis heureux de prendre la parole aujourd'hui au nom de l'INCA, l'un des plus importants groupes au Canada qui travaille auprès des personnes aveugles, malvoyantes et sourdes et aveugles.

L'un de nos mandats lorsque nous traitons avec ces populations, est de travailler avec le reste de la société pour éliminer les barrières existantes et prévenir la création de nouvelles barrières. Le projet de loi C-11 nous fait avancer dans cette voie en éliminant de nombreux obstacles au système de radiodiffusion actuel. Nous aimerions remercier le gouvernement canadien d'avoir entrepris cette démarche.

Cependant, nous ne sommes pas allés assez loin. Je vais vous parler de quelques améliorations que nous pouvons apporter pour faire en sorte que ce projet de loi profite encore plus aux personnes aveugles et malvoyantes.

Comme vous le savez, l'accès aux médias est un élément important de la culture canadienne, car il nous permet de débattre d'enjeux dans des discussions informelles ou sur des tribunes publiques. Cela nous permet de discuter des dernières victoires de nos équipes sportives préférées, eh oui, cela nous

At the same time, it is also important for people who are blind to be able to access information in a meaningful way so that we can participate in public discourse.

Bill C-11 opens the door for changing the scope of the CRTC's jurisdiction in a way that is more representative and accepting of people with disabilities. But we want you to go further.

First, we need to point out that the broadcasting system needs to be more accessible. Yes, there are set-top boxes out there that talk, but they only talk after a sighted person enables them for those of us who can't see. We need to have technology that we can make work as soon as we take it out of the box without having to resort to help from a sighted person.

Next, we need to make sure that the applications and the menus in the boxes speak to us so that we can choose the appropriate programs or access the appropriate sites we would like to access.

Third, while described video is available four hours per day on prime time, we believe there should not be exceptions for news and sports programming. There are ways that these programs can be made more accessible, and we believe that as a long-term goal, every program shown on the broadcasting system or aired on the internet through Prime, Netflix or any other services has described content.

The last significant point I want to make is that the Broadcasting Act only regulates cable regulators. We also need to make sure we understand that the internet is also accessed by companies that are regulated by the Telecommunications Act. Bill C-11 needs to provide that when people are accessing the internet, there should be one common piece of legislation so that all carriers are bound by the same accessibility rules and all other rules for accessing the system.

Finally, we need to talk about accessible print content as well. As you know, the internet and technology changes rapidly, and access to information in a digital format is becoming more and more important as time goes by. As such, we need to make sure that people who are blind and partially sighted are not left behind and that they have the same opportunities to access all printed materials just like we're asking for in terms of broadcast media. Although it is beyond the scope of Bill C-11 itself, we would urge the Senate and other areas of government to study how the CRTC's jurisdiction could be increased to deal with the copyright issues related to print literature shown over the internet so that people who are blind and partially sighted can access this material.

permet même d'être en désaccord avec les journalistes que nous aimons, respectons et parfois que nous n'aimons pas.

En même temps, il est également important que les personnes aveugles puissent avoir accès à l'information de façon plus concrète afin que nous puissions participer au discours public.

Le projet de loi C-11 ouvre la porte à une modification de la portée de la compétence du CRTC de manière à ce qu'il soit plus représentatif et plus accueillant pour les personnes handicapées. Mais nous voulons que vous alliez plus loin.

Premièrement, il faut souligner que le système de radiodiffusion doit être plus accessible. Oui, il existe des boîtiers décodeurs qui parlent, mais ils ne parlent qu'après qu'une personne voyante les a activés pour ceux d'entre nous qui ne peuvent pas voir. Nous devons avoir une technologie que nous pouvons faire fonctionner dès que nous la sortons de la boîte, sans avoir à recourir à l'aide d'une personne voyante.

Ensuite, nous devons nous assurer que les applications et les menus des boîtes nous parlent afin que nous puissions choisir les programmes appropriés ou accéder aux sites appropriés auxquels nous aimerions accéder.

Troisièmement, bien que la vidéodescription soit disponible quatre heures par jour aux heures de grande écoute, nous pensons qu'il ne devrait pas y avoir d'exceptions pour les nouvelles et les émissions sportives. Il existe des moyens de rendre ces émissions plus accessibles, et nous croyons que, en tant qu'objectif à long terme, chaque programme diffusé sur le système de radiodiffusion ou sur Internet par Prime, Netflix ou tout autre service devrait avoir un contenu décrit.

Le dernier point important que je veux soulever, c'est que la Loi sur la radiodiffusion ne réglemente que les organismes de réglementation de la câblodistribution. Nous devons également nous assurer de bien comprendre que les entreprises assujetties à la Loi sur les télécommunications ont également accès à Internet. Le projet de loi C-11 doit prévoir que, lorsque les gens accèdent à Internet, il devrait y avoir une seule loi commune afin que tous les transporteurs soient liés par les mêmes règles d'accessibilité et toutes les autres règles d'accès au système.

Enfin, nous devons également parler de l'accessibilité au contenu imprimé. Comme vous le savez, Internet et la technologie changent rapidement, et l'accès à l'information en format numérique devient de plus en plus important au fil du temps. À ce titre, nous devons nous assurer que les personnes aveugles et malvoyantes ne sont pas laissées pour compte et qu'elles ont les mêmes possibilités d'accéder à tous les documents imprimés, comme nous le demandons pour les médias de radiodiffusion. Bien que cela dépasse la portée du projet de loi C-11 en soi, nous exhortons le Sénat et d'autres secteurs du gouvernement à étudier comment la compétence du CRTC pourrait être accrue pour traiter des questions de droit d'auteur liées à la littérature imprimée diffusée sur Internet, afin que les

In looking over the other presentations that have been made to this committee, CNIB is also quite prepared to publicly support the submissions made by the AEBC. That group represents the views of CNIB as far as described video is concerned, and we are happy to endorse those submissions. Those are my comments subject to any questions from the Senate. Thank you very much.

**The Chair:** Thank you, Mr. Fenton.

[Translation]

**Jean-Christophe J. Lamontagne, President and Founder, h264:** Thank you very much. Good evening everyone. Thank you for giving me the opportunity to speak to you this evening. I am the president and founder of h264. Our company was founded in 2015, is based in Montreal and is involved in distribution and aggregation.

I would like to take a few moments to explain how aggregation works, because it is intrinsically linked to the emergence of digital platforms. In the early 2000s, when the major platforms launched iTunes Store and all the others, the web giants understood the importance of issuing licences to certain companies that would act as intermediaries between the digital platforms and the rights holders — whether they are producers, distributors or others — just to simplify the process of putting content on line and to ensure that what was put on line was appropriate in terms of content, but above all in terms of technical standards.

When we launched the company seven years ago, we realized that there were very few and actually just a handful of Canadian aggregators, and that is why we decided to become aggregators. We obtained the various licences and since 2019, we have been acting as the so-called gatekeeper between mainly independent rights holders. I will talk about independent producers and distributors in this niche market. We serve as the gatekeeper between them and digital platforms. We work mainly with platforms such as Apple, Amazon, Google and Netflix.

Upon becoming an aggregator, we recognized that discoverability is of critical importance not just for the film and audiovisual industry, but also for the economic development of our activities. Why? Because it is a real issue for us.

Just imagine having access to all Quebec films and making them available on every digital platform. If at the end of the year we were told that we had about a dozen views, all that effort

personnes aveugles et malvoyantes puissent avoir accès à ce matériel.

Après avoir examiné les autres exposés qui ont été présentés au comité, l'INCA est également tout à fait préparé à appuyer publiquement les mémoires présentés par l'Alliance pour l'égalité des personnes aveugles du Canada. Ce groupe représente les points de vue de l'INCA en ce qui concerne la vidéodescription, et nous sommes heureux d'appuyer ces mémoires. Voilà ce que j'avais à dire avant de répondre aux questions du Sénat. Merci beaucoup.

**Le président :** Merci, monsieur Fenton.

[Français]

**Jean-Christophe J. Lamontagne, président et fondateur, h264 :** Merci beaucoup. Bonsoir tout le monde. Merci de m'avoir donné la chance de m'adresser à vous ce soir. Je suis président et fondateur de la société h264. Nous sommes une société basée à Montréal, fondée en 2015, qui exerce des activités de distribution et d'agrégation.

Je voudrais prendre quelques instants pour expliquer la mécanique de l'agrégation, qui est intrinsèquement liée à l'émergence des plateformes numériques. Au début des années 2000, lorsque les grandes plateformes ont lancé iTunes Store et tous les autres, les géants du Web ont compris l'importance d'octroyer des permis à certaines entreprises afin qu'elles agissent à titre d'intermédiaires entre les plateformes numériques et les ayants droit — qu'ils soient producteurs, distributeurs ou autres —, juste pour simplifier le processus de mise en ligne et pour s'assurer que les contenus étaient conformes du point de vue du contenu, mais principalement technique.

Il y a sept ans, quand nous avons lancé la boîte, on s'est rendu compte qu'il n'existait pratiquement aucun, voire qu'une poignée d'agrégateurs canadiens, et c'est pour cette raison que nous avons décidé de devenir agrégateur. Nous nous sommes procuré les différents permis et depuis 2019, nous sommes ce fameux *gatekeeper* entre les ayants droit principalement indépendants. C'est vraiment sur ce créneau que je vais parler des producteurs distributeurs indépendants. On agit donc à titre de *gatekeeper* entre eux et les plateformes numériques. On travaille principalement avec des plateformes comme Apple, Amazon, Google et Netflix.

Pour nous, dès qu'on est devenu agrégateur, les enjeux de découvrabilité se sont présentés comme un enjeu d'importance capitale non seulement pour l'industrie cinématographique et audiovisuelle, mais aussi pour le développement économique de nos activités. Pourquoi? Parce que c'est un véritable enjeu pour nous.

Imaginons qu'on puisse avoir accès à tous les films québécois et qu'on les rende disponibles sur toutes les plateformes numériques. Si à la fin de l'année on nous parle d'une dizaine de

would have been a waste of time. The notion of discoverability presented itself as being key to the development of our activities.

We therefore attended many conferences, panels and webinars on discoverability. We attempted to develop and understand how to apply it in our business, to see how this practice works within the industry so we could take measures to influence the infamous algorithms of digital platforms and help foster optimal placement.

For example, when you go to a bookstore such as Chapters or Renaud Bray, it is much more likely that you will purchase a book from the display at the entrance or in the store's "bestsellers" section than one found in the back aisles in sections A through Z. That is exactly what our industry is facing. It is no longer about simply putting things online and having a web presence. What we are really faced with is the problem of improving content and discoverability of Canadian and francophone content on the web.

We developed an expertise to address the following question: On Monday morning, what do I, my team and our industry do to ensure discoverability? We tried to understand how algorithms work and how we could improve placement of our content on the web. Naturally, maintaining close ties with platforms plays a vital role in the positioning of our content on these platforms.

We work with these platforms not just in Canada, but internationally as well. That is another challenge we are facing, the export of our content. Discoverability of content is an even bigger challenge abroad. We also have opportunities to meet these stakeholders at markets and festivals, and we often notice a keen interest in Canadian and francophone content. Unfortunately, this often does not turn into anything concrete.

Year after year, Quebec films account for approximately 10% of total earnings. Our content does not represent 10% of all films and television series on the web, and that is the challenge for the sustainability of our culture.

I encourage the committee to examine the different recommendations that are made, but I fundamentally believe that digital platforms must fall under the legislation; the platforms must be invited to participate in and to finance the production of Canadian content; we must ensure a minimum of discoverability both with the impenetrable algorithms to which we do not have access and also by equipping the Canadian industry to develop this expertise in discoverability; and, finally, we must explore

visionnements, c'est un beau coup d'épée dans l'eau. La notion de découvrabilité s'est présentée chez nous comme un élément incontournable dans le développement de nos activités.

On a donc assisté à moult conférences, panels et webinaires sur les définitions de la découvrabilité. Nous avons essayé de développer et de comprendre comment l'appliquer concrètement sur le terrain, de voir comment cette pratique peut percoler au sein de l'industrie pour qu'on puisse vraisemblablement poser des actions et des gestes qui vont influencer les fameux algorithmes des plateformes numériques et favoriser un placement optimal.

Par exemple, lorsque vous entrez dans une librairie comme Chapters ou Renaud Bray, il y a beaucoup plus de chances que vous achetiez un livre qui est dans le présentoir à l'entrée ou dans la section « coups de cœur » du magasin que dans le fin fond à droite dans la section A à Z. C'est exactement cet enjeu auquel notre industrie fait face; on n'est plus du tout dans une dynamique de simple mise en ligne et de présence sur le Web. On fait vraiment face à un problème d'amélioration des contenus et de la découvrabilité des contenus canadiens et francophones sur le Web.

On a développé une expertise pour répondre à la question suivante : qu'est-ce que je fais le lundi matin, moi, mon équipe et toute notre industrie, lorsqu'on doit faire de la découvrabilité. On a tenté de comprendre comment fonctionnent les algorithmes, comment peut-on améliorer le placement de nos contenus sur le Web? Bien sûr, le fait d'entretenir un lien étroit avec les plateformes joue un rôle primordial dans le positionnement de nos contenus sur ces plateformes.

On travaille avec ces plateformes pas uniquement au Canada, mais aussi à l'international. C'est un autre enjeu auquel on fait face, soit l'exportation de nos contenus. La découvrabilité des contenus est aussi un défi encore plus grand à l'international. On a aussi l'occasion de rencontrer ces acteurs dans le cadre de marchés et de festivals, et on perçoit souvent l'intérêt marqué pour les contenus canadiens et francophones, mais malheureusement, souvent, cela ne se concrétise pas sur le terrain.

Bon an mal an, le Box office des films québécois représente environ 10 % des recettes totales. La représentativité de nos contenus ne représente pas 10 % de tous les films et séries télé qui se trouvent sur le Web et c'est là le défi de la pérennité de notre culture.

J'invite le comité à se pencher sur les différentes recommandations qui sont faites, mais je crois fondamentalement qu'il faut inclure les plateformes numériques dans les paramètres de la loi, les inviter à participer et à financer la production de contenus canadiens, s'assurer d'un minimum de découvrabilité autant à l'intérieur des algorithmes qui sont hermétiques et auxquels nous n'avons pas accès, mais aussi tout en outillant l'industrie canadienne pour développer cette

the option of quotas, which have been implemented in France and have protected the place of French film on the platforms.

I am here this evening as a digital distributor and aggregator. I thank you for giving me this opportunity and would be pleased to answer your questions.

**The Chair:** Thank you very much, Mr. Lamontagne. Mr. Norouzi, you have the floor.

**Sam Norouzi, Senior Vice President and General Manager, ICI Télévision:** Good evening Chair and honourable senators. Thank you for inviting me to talk to you about Bill C-11.

My name is Sam Norouzi, and I am here this evening representing ICI Télévision.

ICI is an independent multiethnic television station based in Montreal that offers original programming in 15 languages and serves more than 18 ethnic communities. ICI is available on all basic cable and satellite services, in addition to being available on Hertzian waves in Greater Montreal.

Since September 1, 2017, in partnership with OMNI Regional, ICI has been available on all basic services across Quebec. For many ethnic communities, ICI Télévision is the only source of locally developed television programs available in their language at little or no cost.

Our programs are developed by a network of independent local producers who have deep ties to their communities and dozens of years of experience in the production of quality television shows.

[English]

I am here to speak to a critical gap in Bill C-11 that places Canadian public interest TV at grave risk unless that gap is fixed. You have heard from some of these channels, such as APTN and AMI-tv. I've been following your deliberations carefully, and I'd like to focus on three areas where some clarification may be helpful. The first is the issue of mandatory carriage and the CRTC's ability to set terms and conditions, the second is who could be subject to these terms and conditions, and the third area is the issue of trade risk with the United States.

On the issue of mandatory carriage, you've heard how the CRTC plays an essential role in supporting Canadian public interest TV. This support takes the form of 9(1)(h) orders that require cable and satellite providers to carry certain channels — that's the mandatory carriage part. These 9(1)(h) orders also set terms and conditions, which cover items like payment. How these terms and conditions are set is key.

expertise en matière de découvrabilité et enfin, explorer les avenues de quotas, comme cela se fait en France, qui ont permis de protéger la place du cinéma français sur les plateformes.

Je suis ici ce soir en tant que distributeur numérique ou d'agrégateur. Je vous remercie de m'avoir accordé du temps et je me ferai un plaisir de répondre à vos questions.

**Le président :** Merci beaucoup, monsieur Lamontagne. Monsieur Nourouzi, vous avez la parole.

**Sam Norouzi, vice-président principal et directeur général, ICI Télévision :** Bonsoir, monsieur le président et honorables sénateurs et sénatrices. Je vous remercie de l'invitation de discuter avec vous du projet de loi C-11.

Mon nom est Sam Norouzi, et je suis présent ce soir pour représenter ICI Télévision.

ICI est une station de télévision indépendante multiethnique basée à Montréal qui offre une programmation originale en 15 langues, desservant plus de 18 communautés ethnoculturelles. ICI est offerte sur tous les services de base de câble et de satellite, en plus d'être offerte sur les ondes hertziennes dans le Grand Montréal.

Depuis le 1<sup>er</sup> septembre 2017, en partenariat avec OMNI Regional, ICI est offerte sur tous les services de base partout au Québec. Pour de nombreuses communautés ethnoculturelles, ICI Télévision est la seule source d'émissions télévisées développées localement et offertes dans leur langue, et ce, à peu ou pas de frais.

Nos programmes sont développés par un réseau de producteurs indépendants locaux qui ont des liens profonds avec leurs communautés et des dizaines d'années d'expérience dans la production d'émissions de télévision de qualité.

[Traduction]

Je suis ici pour parler d'une lacune importante du projet de loi C-11 qui met gravement en danger la télévision d'intérêt public canadienne si cette lacune n'est pas comblée. Vous avez entendu certaines de ces chaînes, comme APTN et AMI-tv. J'ai suivi attentivement vos délibérations, et j'aimerais me concentrer sur trois domaines où une clarification peut être utile. Le premier est la question de la distribution obligatoire et de la capacité du CRTC de fixer des conditions; le deuxième est de savoir qui pourrait être soumis à ces conditions; et le troisième est la question du risque commercial avec les États-Unis.

En ce qui concerne la question de la distribution obligatoire, vous avez entendu dire que le CRTC joue un rôle essentiel dans le soutien de la télévision d'intérêt public canadienne. Ce soutien prend la forme d'ordonnances en vertu de l'alinéa 9(1)(h) qui obligent les câblodistributeurs et les distributeurs par satellite à transmettre certaines chaînes : c'est la partie sur la distribution obligatoire. Ces ordonnances prises en vertu de l'alinéa 9(1)(h)

Bill C-11 includes mandatory carriage, but it doesn't allow the CRTC to set terms and conditions for online streaming. Instead, issues like payment will be left to good-faith negotiations. Public interest TV is a public service for Canadians. It's not commercial programming. Global web giants like Amazon, Google and Apple know they won't make money off our content. They have no real incentive to negotiate. And we can't compete with their legal departments. They could draw out these negotiations until we have to shut down our operations. That's why we need the CRTC as a backstop. When CRTC chair Ian Scott appeared before you, he recommended that you amend Bill C-11 so the CRTC can set these terms and conditions. We strongly urge you to make that amendment.

The second issue I want to highlight is who could be covered by these terms and conditions. This change isn't just required to bring international streaming services into the fold. Canadian broadcast distribution undertakings are moving their services online, where they will be subject to fewer rules under Bill C-11. We need this amendment to Bill C-11 so the CRTC can continue to set terms and conditions for Canadian broadcaster distribution undertakings.

The third issue I want to address is the idea that allowing the CRTC to set terms and conditions will increase Canada's trade risk with the U.S. We believe this issue is a red herring. There is nothing in CUSMA that prevents you from amending Bill C-11 to allow the CRTC to set terms and conditions. There is no clear trade risk with the amendment. But if you don't amend the bill, you are risking the future of Canadian public interest TV.

Allowing the CRTC to set terms and conditions is needed to help APTN continue to tell Indigenous stories with Indigenous voices. It's needed to help CPAC keep its lights on so that Canadians can follow the work of the Senate and watch committee meetings just like this one. It's needed by AMI-tv to provide accessible programming to Canadians living with disabilities and it's needed to help the racialized and marginalized communities that rely on ICI Television.

[Translation]

Thank you. I would be pleased to answer your questions.

fixent également les conditions, qui couvrent des éléments comme le paiement. La façon dont ces conditions sont fixées est essentielle.

Le projet de loi C-11 prévoit la distribution obligatoire, mais il ne permet pas au CRTC de fixer les conditions concernant la diffusion en continu en ligne. Les questions comme le paiement seront plutôt laissées à des négociations de bonne foi. La télévision d'intérêt public est un service public pour les Canadiens. Il ne s'agit pas d'une programmation commerciale. Les géants mondiaux du Web comme Amazon, Google et Apple savent qu'ils ne feront pas d'argent avec notre contenu. Ils n'ont aucun intérêt réel à négocier. Et nous ne pouvons pas rivaliser avec leurs services juridiques. Ils pourraient faire durer ces négociations jusqu'à ce que nous devions cesser nos activités. C'est pourquoi nous avons besoin du CRTC comme filet de sécurité. Lorsque le président du CRTC Ian Scott a comparu devant vous, il a recommandé que vous modifiiez le projet de loi C-11 afin que le CRTC puisse fixer ces conditions. Nous vous encourageons vivement à apporter cet amendement.

La deuxième question que je veux souligner est de savoir qui pourrait être couvert par ces conditions. Ce changement n'est pas seulement nécessaire pour intégrer les services de diffusion en continu internationaux. Les entreprises canadiennes de distribution de radiodiffusion déplacent leurs services en ligne, où ils seront soumis à moins de règles en vertu du projet de loi C-11. Nous avons besoin de cet amendement du projet de loi C-11 de sorte que le CRTC puisse continuer de fixer les conditions pour les entreprises de distribution de radiodiffusion canadiennes.

La troisième question que je veux aborder est l'idée que le fait de permettre au CRTC d'établir des conditions augmentera le risque commercial du Canada avec les États-Unis. Nous croyons que cette question est une échappatoire. Rien dans l'ACEUM ne vous empêche de modifier le projet de loi C-11 pour permettre au CRTC de fixer des conditions. L'amendement ne présente aucun risque commercial évident. Mais si vous ne modifiez pas le projet de loi, vous mettez en péril l'avenir de la télévision d'intérêt public canadienne.

Le fait de permettre au CRTC de fixer les conditions est nécessaire pour aider APTN à continuer de raconter des histoires autochtones avec des voix autochtones. Il est nécessaire d'aider la Chaîne d'affaires publiques par câble, ou CPAC, à demeurer en activité pour que les Canadiens puissent suivre le travail du Sénat et regarder les réunions de comités comme celle-ci. AMI-tv en a besoin pour offrir une programmation accessible aux Canadiens vivant avec un handicap et pour aider les communautés racialisées et marginalisées qui dépendent d'ICI Télévision.

[Français]

Merci. Je répondrai avec plaisir à vos questions.

[English]

**The Chair:** My question is to you, Mr. Norouzi. Welcome to our committee. Thank you for your testimony. If I understand correctly, you support what the bill is trying to do, but you're basically saying it's not really getting it done.

**Mr. Norouzi:** We support wholeheartedly Bill C-11, but there is an important gap for public interest television such as ourselves, and we are bringing this gap forward so it could be addressed through an amendment and it could secure a future for us.

**The Chair:** Now, the terms and conditions that you're talking about — and I'm slowly getting up to speed about the Broadcasting Act, the study has helped a lot — are already within the purview of the CRTC, correct?

**Mr. Norouzi:** Yes.

**The Chair:** They determine on what dial your programming lands, correct?

**Mr. Norouzi:** Not exactly what dial, but it mandates the — I hesitate to call them cable or satellite companies, because essentially nothing is through cable any more. I'm from Quebec so the two big players are Bell and Vidéotron. Their services, essentially, are IP based through the internet. So Bell Fibe and Vidéotron Helix is an internet streaming service, essentially.

Right now they do mandate these carriers to carry us and they also set terms as to a payment that is made to these channels.

**The Chair:** That's the question. I am very sympathetic to your product because my late mother used to watch her Hellenic shows on your product. For that alone, I'm very empathetic. My question to you is with regard to the current terms and conditions. Is the amount of money you get paid by the cable carrier determined by the CRTC or do you negotiate that with your cable provider?

**Mr. Norouzi:** How it works, essentially, is when we go from the first step if you apply for a 9(1)(h) licence or any renewal of a licence in front of the CRTC, the broadcaster proposes a set fee, but it's up to the CRTC to determine if that fee is appropriate and, if not, to change it.

**The Chair:** Now, how do the streamers and the new digital guys come into your product? I'm trying to understand that.

**Mr. Norouzi:** The effect is, as more and more people are cutting cords or cutting the cable, if you want to see it that way, and transition to online streamers, we want to be able to be

[Traduction]

**Le président :** Ma question s'adresse à vous, monsieur Norouzi. Bienvenue à notre comité. Je vous remercie de votre témoignage. Si j'ai bien compris, vous soutenez ce que le projet de loi essaie de faire, mais vous dites essentiellement qu'il ne permet pas vraiment d'y arriver.

**M. Norouzi :** Nous appuyons de tout cœur le projet de loi C-11, mais il y a une lacune importante pour les télévisions d'intérêt public comme la nôtre, et nous soulevons cette lacune afin qu'elle puisse être comblée par un amendement et nous assurer un avenir.

**Le président :** Les conditions dont vous parlez — et je me mets lentement au courant de la Loi sur la radiodiffusion, l'étude m'a beaucoup aidé — sont déjà du ressort du CRTC, n'est-ce pas?

**M. Norouzi :** Oui.

**Le président :** Elles déterminent sur quel cadran vos programmes atterrissent, exact?

**M. Norouzi :** Pas exactement sur quel cadran, mais elles obligent les... J'hésite à les appeler des entreprises de distribution par câble ou par satellite, parce qu'essentiellement, il n'y a plus rien qui passe par le câble. Je viens du Québec, alors les deux grands joueurs sont Bell et Vidéotron. Leurs services, essentiellement, sont basés sur l'IP via Internet. Ainsi, Bell Fibe et Vidéotron Helix sont des services de diffusion en continu sur Internet, essentiellement.

En ce moment, on oblige ces transporteurs à nous distribuer et on fixe également les modalités de paiement de ces chaînes.

**Le président :** C'est la question. Je suis très favorable à votre produit, parce que ma défunte mère avait l'habitude de regarder ses émissions helléniques sur votre produit. Rien que pour cela, j'ai beaucoup d'empathie. La question que je vous pose concerne les conditions actuelles. Est-ce que le montant que vous recevez du câblodistributeur est déterminé par le CRTC ou bien négociez-vous avec votre câblodistributeur?

**M. Norouzi :** La façon dont cela fonctionne, essentiellement, c'est que, à la première étape, si vous demandez une licence en vertu de l'alinéa 9(1)(h) ou tout renouvellement d'une licence devant le CRTC, le radiodiffuseur propose des frais fixes, mais il revient au CRTC de déterminer si ces frais sont appropriés ou non et, sinon, de les modifier.

**Le président :** Comment les diffuseurs de contenu en ligne et les nouveaux joueurs du numérique composent-ils avec votre produit? J'essaie de comprendre cela.

**M. Norouzi :** L'effet est que, comme de plus en plus de gens coupent les cordons ou le câble, si vous voulez voir les choses ainsi, et passent aux diffuseurs de contenu en ligne, nous voulons

available on these streamers. Also, we're asking that the streamers pay their fair share into the Canadian system because they're doing business here and they're making revenues from here. We just believe that it's fair they contribute to the Canadian broadcasting system the same way Canadian distribution undertakings do.

The other threat we're seeing down the line, as I mentioned in my opening remarks is a lot of these Canadian broadcasting distributions have transitioned to internet-based distribution. So in the future they can say we're a streamer now and we don't need to abide by the rules and regulations of the CRTC that apply to conventional distributions. We're streamers.

**The Chair:** Now you're going exactly to my concern. Those cable providers, doesn't matter if it's Canadian Broadcasting Corporation, Radio-Canada, CTV, Bell, they're all going digital. They seem to be going digital more and more. So if your model doesn't transform as well, and it seems to me if you don't make an arrangement with those streamers, wouldn't you be left behind?

**Mr. Norouzi:** I think Bill C-11 right now already deals with the issue of carriage. The issue of carriage is there already. And our service is already available digitally in terms of ICI Television you can stream it anywhere on our website. The feed is there, it is digital. It's available. The only issue we're having is the determination of the conditions under which we can be distributed, and also to be available, to be discoverable and also have these streaming services pay their fair share into the Canadian system.

**The Chair:** Now that you are streaming is your revenue up because of streaming?

**Mr. Norouzi:** No.

**The Chair:** Why wouldn't that be? That's essentially my last question.

**Mr. Norouzi:** We're essentially a free service. Whether it's streaming online — that is the key. Our service is meant to be accessible as much as possible. In the greater Montreal area, people don't even need to be subscribed to cable. They can simply have a digital antenna and they can get our signal for free.

pouvoir être disponibles sur ces plateformes de diffusion de contenu en ligne. De plus, nous demandons que les diffuseurs paient leur juste part dans le système canadien, parce qu'ils font des affaires ici et qu'ils tirent des revenus d'ici. Nous croyons simplement qu'il est juste qu'ils contribuent au système canadien de radiodiffusion de la même manière que le font les entreprises de distribution canadiennes.

L'autre menace que nous constatons, comme je l'ai mentionné dans ma déclaration liminaire, c'est que beaucoup de ces entreprises de distribution de radiodiffusion canadiennes sont passées à la distribution sur Internet. Ainsi, à l'avenir, elles pourront dire : nous sommes maintenant un diffuseur en continu et nous n'avons pas besoin de nous conformer aux règles et aux règlements du CRTC qui s'appliquent aux distributions conventionnelles. Nous sommes des diffuseurs de contenu en ligne.

**Le président :** Vous touchez maintenant exactement à ma préoccupation. Ces câblodistributeurs, qu'il s'agisse de la Canadian Broadcasting Corporation, de Radio-Canada, de CTV ou de Bell, passent tous au numérique. Ils semblent se tourner de plus en plus vers le numérique. Donc, si votre modèle ne se transforme pas aussi bien, il me semble que si vous ne concluez pas d'entente avec ces diffuseurs, ne serez-vous pas laissés pour compte?

**M. Norouzi :** Je pense que le projet de loi C-11 traite déjà en ce moment de la question de la distribution. La question est déjà là. Et notre service est déjà disponible numériquement en ce qui concerne ICI Télévision; vous pouvez le diffuser en continu n'importe où sur notre site Web. Le seul problème que nous avons concerne la détermination des conditions dans lesquelles nous pouvons être distribués, et aussi être disponibles, pour être repérables et pour que ces services de diffusion en continu paient leur juste part dans le système canadien.

**Le président :** Maintenant que vous diffusez en continu, vos revenus ont-ils augmenté?

**M. Norouzi :** Non.

**Le président :** Pourquoi pas? C'est essentiellement ma dernière question.

**M. Norouzi :** Nous sommes essentiellement un service gratuit. Qu'il s'agisse de diffusion en continu en ligne... C'est la clé. Notre service doit être le plus accessible possible. Dans la grande région de Montréal, les gens n'ont même pas besoin d'être abonnés au câble. Ils peuvent simplement avoir une antenne numérique et recevoir notre signal gratuitement.

[*Translation*]

**Senator Miville-Dechêne:** I would like to thank our witnesses for their testimony. My question is for Mr. Lamontagne, because this is the first time I have heard about Canadian aggregators. I find it very interesting.

Mr. Lamontagne, could you elaborate please. You mentioned that as an aggregator you speak with platforms to ensure that there is a certain level of discoverability through algorithms, among other things. Do you have some power, are you influential? What are you able to achieve given what we know about the number of views of Canadian or Quebec films on these platforms?

**Mr. Lamontagne:** Thank you for your question.

Yes, we do have a certain influence. We lobby the platforms. It is important to understand the business model of the platforms.

I will digress for a moment. There are digital platforms such as Apple TV, iTunes and Google Play, where the licence we and certain other companies allow us to put content on these platforms without editorial barriers because this content is consumed piecemeal. You rent or purchase a film, and there is no licence that comes between you and the platform. However, on platforms such as Netflix or Crave, you purchase a licence for a specific amount of time and the work itself is not purchased or rented.

Therefore, we have an influence on platforms known as transactional VOD, where films can be rented or purchased one at a time. Yes, lobbying and influence are required. The work we do with respect to discoverability probably has the greatest impact on the viewing of our works. If you do some research on discoverability, you will learn about the semantic web and optimization, which are pillars of discoverability. As you know, the real issue is how we consume content. We sit in front of our television or computer, we open the platform and we will probably view what is presented to us.

When we work with iTunes or AppleTV to put a film on line, we discuss with the company, by email or over the phone, the relevance of the work. That is why we became an aggregator. Before h264 became an aggregator, there were virtually no Canadian aggregators. That meant that the rights holders who wanted to put a film on line on a platform had to deal with foreign corporations. With respect to the lobbying and representation, an American company might not have the understanding required to defend content. The content would thus be in an algorithm.

[*Français*]

**La sénatrice Miville-Dechêne :** Je remercie nos témoins pour leur témoignage. Ma question s'adresse à M. Lamontagne, parce que c'est la première fois que j'entends parler d'agrégateur canadien; je trouve cela très intéressant.

Monsieur Lamontagne, j'aimerais que vous nous donniez plus d'informations. Vous avez mentionné qu'à titre d'agrégateur, vous parlez aux plateformes pour vous assurer qu'il y ait une certaine découvrabilité grâce, entre autres, aux algorithmes. Avez-vous un pouvoir, avez-vous de l'influence? Que réussissez-vous à faire, étant donné ce que l'on sait concernant le visionnement de films canadiens ou québécois sur les plateformes?

**M. Lamontagne :** Je vous remercie pour votre question.

Oui, on a un certain pouvoir d'influence; on fait un travail de lobbying auprès des plateformes. Il est important de comprendre le modèle d'affaires des plateformes.

Je vais faire une petite parenthèse. Il y a des plateformes numériques comme Apple TV, iTunes et Google Play, où le permis que l'on possède et que certaines autres entreprises possèdent, nous permet de mettre du contenu sans barrière éditoriale, parce que ces contenus sont consommés à la pièce. Vous louez ou achetez un film, il n'y a pas de licence qui intervient entre la plateforme et vous, alors que sur des plateformes comme Netflix ou Crave ont acheté une licence pour une durée donnée et ensuite l'œuvre, n'est pas achetée ou louée.

Donc, notre influence se situe sur les plateformes que l'on appelle TVOD transactionnel, où des films peuvent être loués ou achetés à la pièce. Oui, il y a tout un travail de lobbying et d'influence qui doit être fait. C'est probablement l'action en découvrabilité qui a le plus grand impact sur le rayonnement de nos œuvres. Si vous faites des recherches sur ce qu'est la découvrabilité, il sera beaucoup question de Web sémantique et de référencement. C'est un des piliers de la découvrabilité. Le véritable enjeu, comme vous le savez, est la façon dont on consomme le contenu. On s'installe devant notre téléviseur ou notre ordinateur, on ouvre la plateforme et c'est probablement ce qui nous est présenté que l'on va visionner.

Lorsqu'on met un film en ligne sur iTunes ou AppleTV, on entretient un dialogue courriel-téléphone avec la plateforme où on explique la pertinence de l'œuvre. C'est pourquoi on est devenu agrégateur. Avant que h264 devienne agrégateur, il n'existait presque aucun agrégateur canadien. Cela voulait dire que l'ayant droit qui voulait mettre un film en ligne sur une plateforme devait passer par des sociétés étrangères. Pour ce travail de lobbying et de représentation, la société américaine n'aurait peut-être pas la sensibilité pour défendre les contenus. Le contenu serait alors dans un algorithme.

In closing, I will give you another example. We put on line a documentary on André Forcier. We explained to Apple the importance of this filmmaker for our national film industry. Not only did Apple put the film on line, it created a complete section to honour André Forcier. About a dozen other Canadian films were placed in the algorithm on the home page. That is one example of the influence we can have when we have ties to the platform.

**Senator Miville-Dechêne:** I understand that what you talked about does not apply to platforms that buy and distribute material, such as Netflix, because it is a little different.

You stated at the very end of the presentation that France has quotas. It seems to me that the quotas exist to ensure French works are produced. Are there also quotas for what French or national works can be viewed in France?

**Mr. Lamontagne:** Some of the platforms we work with in Europe have told us that there are two types of quotas. There are quotas for francophone content and quotas for EU content. These are not productions but acquisitions. One of the issues concerns the fact that platforms are currently making huge investments in the creation of original content. However, right now, acquisitions of independent works are in free fall and even nonexistent.

**Senator Miville-Dechêne:** You are saying that there are quotas in order to have a certain number of French works on platforms such as Netflix. Is that right?

**Mr. Lamontagne:** Yes, that's right. I cannot speak for Netflix, but I am talking about platforms that we have had discussions with, such as UniversCiné, and these quotas are in place right now.

**Senator Miville-Dechêne:** Thank you.

[English]

**Senator Simons:** My first question will be for Mr. Fenton.

I want to understand how the number of described video programs in the Canadian universe compares to what's actually happening in the American streamers. I've had somebody suggest to me that perhaps the Americans are actually ahead of us in this. Has that been your observation?

**Mr. Fenton:** That has absolutely been my observation, senator. Much of the content that we see in Canadian prime-time hours on Canadian TV that's described is actually a feed that's picked up from the United States.

Je vous donne un dernier exemple en terminant. On a mis en ligne un documentaire sur André Forcier. On a expliqué à Apple l'importance du cinéaste André Forcier pour la cinématographie nationale. Au-delà de la mise en ligne du film, Apple a créé une section complète qui mettait André Forcier à l'honneur. Ainsi, une dizaine d'autres films canadiens ont été mis de l'avant dans l'algorithme sur la page d'accueil. C'est un des exemples de l'influence que l'on peut avoir lorsqu'on a un lien étroit avec la plateforme.

**La sénatrice Miville-Dechêne :** Je comprends que ce que vous dites ne s'applique pas à des plateformes qui achètent et diffusent, comme Netflix, parce que c'est un peu différent.

Vous avez dit en toute fin de présentation qu'en France il y a des quotas. Ces quotas, me semble-t-il, sont là pour qu'il y ait production d'œuvres françaises. Y a-t-il aussi des quotas sur ce qu'on peut voir comme œuvres françaises ou nationales, en France?

**M. Lamontagne :** Certaines plateformes avec lesquelles nous travaillons en Europe nous disent qu'il y a deux types de quotas. Il y a des quotas de contenu francophone et des quotas de contenu de l'Union européenne. On ne parle pas de productions, mais d'acquisitions. Un des enjeux est lié au fait que les plateformes en ce moment investissent beaucoup dans la création de contenu original. Toutefois, en ce moment, les acquisitions d'œuvres indépendantes sont en chute libre, voire inexistantes.

**La sénatrice Miville-Dechêne :** Vous nous dites qu'il y a des quotas pour avoir un certain nombre d'œuvres françaises sur des plateformes comme Netflix. Est-ce exact?

**M. Lamontagne :** Oui, c'est exact. Je ne peux me prononcer au nom de Netflix, mais je parle des plateformes avec lesquelles on a discuté, comme UniversCiné, et ces quotas sont bien en place actuellement.

**La sénatrice Miville-Dechêne :** Merci.

[Traduction]

**La sénatrice Simons :** Ma première question s'adresse à M. Fenton.

Je veux comprendre comment le nombre d'émissions avec vidéodescription dans l'univers canadien se compare à ce qui se passe réellement chez les diffuseurs américains. Quelqu'un m'a dit que les Américains sont peut-être en avance sur nous dans ce domaine. Est-ce ce que vous avez observé?

**M. Fenton :** C'est exactement ce que j'ai observé, madame la sénatrice. Une grande partie du contenu que l'on voit aux heures de grande écoute à la télévision canadienne et qui est décrit est en fait un flux repris des États-Unis.

One of the issues that we run into in the described space is that multiple countries are producing the same content at the same time for their own viewers. One of the things that CNIB would like to see to reduce the amount of duplication in the system is that Canadian networks be required to obtain the rights for descriptions that are produced from other countries as well — other French or English-speaking countries — so we don't have this duplication. Without this duplication, we may actually get access to more content.

Your observation is very valid and quite correct.

**Senator Simons:** Thank you. My next question is for Mr. Lamontagne and Mr. Norouzi together. I think when we began the process of understanding Bill C-11, a lot of us were thinking about services like Netflix and Disney, which show their proprietary content. What has happened, even over the course of our study of this bill, is that we've seen the rise in aggregating services offered by platforms like Prime and Apple, which produce some of their own content but who are also showing lots of everybody else's content.

I would ask each of you to speak to the shift that is happening with these online aggregating services. I don't know, Mr. Lamontagne, if you have had the same experience as Mr. Norouzi, being told that it's a CUSMA issue to have some kind of free, fair-market carriage agreement. Because we tried. We had people from Global Affairs here to try to understand what the CUSMA issue is, and I still, despite many attempts, do not quite understand what it is that they think is in violation.

**Mr. Lamontagne:** Thank you for your question. I'm not sure if I'm aware of the CUSMA effect. I'm not sure I heard correctly. Maybe you can explain more about this.

**Senator Simons:** When we've listened to proposals to have some kind of requirement for American aggregators to carry, whether it's in the public interest content — like ICI or OMNI or APTN, or what you're talking about, where you have French-language stuff where you're acting as an agent to get sold to these aggregating services — the issue seems to be a concern that we would be creating some sort of unfair trade advantage for Canada, I guess. But my staff had another meeting with Heritage officials this week, and we still can't get clarity on what exactly we think the CUSMA friction point is.

**Mr. Lamontagne:** That's a good question. I think one of the issues is that things are evolving at such a high and fast pace. First, the emergence of new platforms and the death of others;

L'un des problèmes que nous voyons dans l'espace décrit, c'est que plusieurs pays produisent le même contenu en même temps pour leurs propres téléspectateurs. Pour réduire le nombre de dédoublements dans le système, l'INCA aimerait notamment que les réseaux canadiens soient tenus d'obtenir les droits pour les descriptions produites dans d'autres pays également — d'autres pays francophones ou anglophones — afin d'éviter ces dédoublements. Sans ces dédoublements, nous pourrions en fait avoir accès à plus de contenu.

Votre observation est très valable et tout à fait juste.

**La sénatrice Simons :** Merci. Ma prochaine question s'adresse à M. Lamontagne et à M. Norouzi ensemble. Je pense que lorsque nous avons commencé à comprendre le projet de loi C-11, beaucoup d'entre nous pensaient à des services comme Netflix et Disney, qui affichent leur contenu exclusif. Ce qui s'est passé, même au cours de notre étude du projet de loi, c'est que nous avons constaté une augmentation du nombre de services regroupés offerts par des plateformes comme Prime et Apple, qui produisent une partie de leur propre contenu, mais qui diffusent aussi beaucoup de contenu de tous les autres.

Je demanderais à chacun d'entre vous de parler du changement qui se produit avec ces services de regroupement en ligne. Je ne sais pas, monsieur Lamontagne, si vous avez eu la même expérience que M. Norouzi, à qui on a dit que le fait d'avoir une sorte d'accord de distribution juste et équitable violait l'ACEUM. Parce que nous avons essayé. Nous avons fait venir des gens d'Affaires mondiales pour essayer de comprendre le problème lié à l'ACEUM, et je ne comprends toujours pas, malgré de nombreuses tentatives, ce qu'ils pensent être une violation.

**M. Lamontagne :** Merci de poser la question. Je ne suis pas sûr d'être au courant de l'effet de l'ACEUM. Je ne sais pas si j'ai bien compris. Vous pourriez peut-être nous en dire plus à ce sujet.

**La sénatrice Simons :** Lorsque nous avons écouté les propositions visant à imposer aux agrégateurs américains une obligation de distribution, qu'il s'agisse de contenu d'intérêt public — comme ICI, OMNI ou APTN — ou de ce dont vous parlez, c'est-à-dire des contenus en français que vous vendez à titre d'agent à ces services agrégés — le problème semble être que nous créerions une sorte d'avantage commercial injuste pour le Canada, je suppose. Mais mon personnel a eu une autre réunion avec les représentants de Patrimoine Canada cette semaine, et nous n'arrivons toujours pas à obtenir des éclaircissements sur ce que nous pensons être le point de friction de l'ACEUM.

**M. Lamontagne :** C'est une bonne question. Je pense que l'un des problèmes, c'est que les choses évoluent à un rythme très rapide. D'abord, il y a l'émergence de nouvelles plateformes

there are new ones coming up every month. There are platforms merging or dying every month. So that's an issue.

The second issue is their production strategy or acquisition strategy. A couple of years ago, it was only acquisition. Then they moved to production only. Then they realized that it was too expensive and now they've gone back to acquisition. Now also they are moving to a free VOD model, fast channels.

They're all trying to figure out what works, and I don't think anybody has found the right spot for it. What I can say to my experience is that every platform I've met was interested in Canadian content, but I haven't seen any results.

I'll give you an example. Last year, Amazon decided to stop acquiring documentaries and short fictions. That's kind of an example where all documentaries we had were simultaneously removed all of a sudden. They still own everything, and they choose what's going on on the platform, and it has a difficult effect, especially on independent producers and distributors to try to keep up with the pace.

What I'll add to finish is that it's also more and more difficult to get ahold of them and try to have at least the opportunity not to have your film on the platform, but just to have a channel of communication. Because what the pandemic has caused is that people were now looking for a way to make money. Some international sales agents were not selling to distributors. They had to sell to platforms. For smaller and independent players, it's almost impossible to reach out to these platforms. The effect is they do acquire some content, but it's a very high-profile content. The independent content that could reach millions of people is not getting onto the platform.

I'm not sure if I fully answered your question, but that would be to my experience.

**Senator Simons:** That's a good chunk of it. Mr. Norouzi might be able to take us home.

**Mr. Norouzi:** If I could address CUSMA first, senator, same as you, I don't know what the issue is. I know it was first brought up by the previous parliamentary secretary back when this was Bill C-10 without really explaining what the issue was.

I know that my colleagues at CPAC have commissioned a legal opinion from a major law firm in Canada that didn't find an issue. So this issue keeps coming up that they're saying there's trade barriers, CUSMA, but nobody seems to want to explain what it is, and when we've come up with explanations that there

et la mort d'autres; il y en a de nouvelles qui apparaissent chaque mois. Des plateformes fusionnent ou meurent chaque mois. C'est donc un problème.

Le deuxième problème, c'est leur stratégie de production ou d'acquisition. Il y a quelques années, il ne s'agissait que d'acquisition. Ensuite, ils sont passés à la production seulement. Ils se sont ensuite rendu compte que c'était trop cher et ils sont revenus à l'acquisition. Maintenant, ils passent aussi à un modèle de vidéo sur demande gratuit, les chaînes rapides.

Ils essaient tous de trouver ce qui fonctionne, et je ne pense pas que quiconque ait trouvé le bon filon encore. Ce que je peux dire d'après mon expérience, c'est que les responsables de toutes les plateformes que j'ai rencontrés étaient intéressés par le contenu canadien, mais je n'ai pas vu de résultats.

Je vais vous donner un exemple. L'an dernier, Amazon a décidé de cesser d'acheter des documentaires et des fictions courtes. C'est un exemple de cas où tous les documentaires que nous avons ont été retirés simultanément, tout d'un coup. Ils possèdent toujours tout, et ils choisissent ce qui passe sur la plateforme, ce qui crée des difficultés, surtout pour les producteurs et les distributeurs indépendants qui doivent essayer de suivre le rythme.

Pour terminer, j'ajouterai qu'il est également de plus en plus difficile de communiquer avec eux et d'essayer d'avoir au moins la possibilité non pas d'avoir votre film sur la plateforme, mais simplement d'avoir un canal de communication. Parce que la pandémie a fait en sorte que les gens cherchent maintenant une façon de faire de l'argent. Certains agents de vente internationaux ne vendaient pas aux distributeurs. Ils devaient vendre aux plateformes. Pour les petits acteurs indépendants, il est presque impossible d'atteindre ces plateformes. Ils acquièrent donc du contenu, mais il s'agit d'un contenu très médiatisé. Le contenu indépendant qui pourrait toucher des millions de personnes n'arrive pas sur la plateforme.

Je ne sais pas si j'ai pleinement répondu à votre question, mais c'est mon expérience.

**La sénatrice Simons :** Vous avez répondu à une bonne partie. M. Norouzi pourrait peut-être compléter.

**M. Norouzi :** Si vous me permettez de parler d'abord de l'ACEUM, madame la sénatrice, je ne sais pas quel est le problème. Je sais que la question a été soulevée pour la première fois par l'ancien secrétaire parlementaire lorsqu'il s'agissait du projet de loi C-10, mais on n'a pas vraiment expliqué de quoi il s'agissait.

Je sais que mes collègues de la Chaîne d'affaires publiques par câble, ou CPAC, ont demandé un avis juridique à un grand cabinet d'avocats au Canada qui n'a pas trouvé de problème. Donc, cette question revient sans cesse, et ils disent qu'il y a des barrières commerciales, l'ACEUM, mais personne ne semble

isn't any, we don't go beyond that. We really don't know what the issue is.

We firmly believe there is no issue. But for some reason, it just keeps coming back up.

Second, when you refer to online streamers, we were very specific in the amendment that we're bringing forward that it's not a blanket amendment that universally covers all streamers. For example, you mentioned Disney and Netflix. Disney and Netflix would not be affected by this streamer bit. This only affects what it calls "online broadcast undertakings" that provide the services of other broadcast undertakings. It has nothing to do with Netflix or Disney. I hope that answers your question.

**Senator Simons:** It's the aggregators that are functioning in quite a different model than we had when we started on Bill C-10 three or four years ago. Thank you.

**Senator Wallin:** I won't get into the trade issue, but I think it has to do with subjecting foreign-based companies to domestic laws, because we've seen this fight play out on a lot of issues.

I have a quick question for Mr. Norouzi. The chair of the CRTC told us here in this committee that he will require streamers to make you discoverable. So really, what we're talking about is the money component. You want money mandated into your pockets by the CRTC from the streamers.

**Mr. Norouzi:** Yes.

**Senator Wallin:** How would you judge it? Because it's not the same as the CBC or CTV's contribution.

**Mr. Norouzi:** It's not the same. Obviously, streamers have different business plans, so it's not a blanket coverage. What we're essentially asking is that the CRTC have the ability to mandate that, for the CRTC to determine that your business model is X, Y and Z, and this is what we find appropriate for you to be able to do.

**Senator Wallin:** That's almost a separate issue from Bill C-11. They can require your carriage, but forcing streamers to contribute to funds wouldn't happen regardless.

**Mr. Norouzi:** I don't like the word "forcing."

vouloir expliquer de quoi il s'agit, et lorsque nous avons expliqué qu'il n'y en avait pas, nous n'avons pas été plus loin. Nous ne savons vraiment pas quel est le problème.

Nous croyons fermement qu'il n'y a pas de problème. Mais pour une quelconque raison, la question revient sans cesse sur le tapis.

Ensuite, lorsque vous faites référence aux diffuseurs de contenu en ligne, nous avons été très précis dans l'amendement que nous présentons pour dire qu'il ne s'agit pas d'un amendement général qui couvre universellement tous les diffuseurs de contenu en ligne. Par exemple, vous avez mentionné Disney et Netflix. Disney et Netflix ne seraient pas touchés par cette disposition sur les diffuseurs en continu. Cela ne concerne que ce que l'on appelle les « entreprises de diffusion en ligne » qui fournissent les services d'autres entreprises de diffusion. Cela n'a rien à voir avec Netflix ou Disney. J'espère que cela répond à votre question.

**La sénatrice Simons :** Ce sont les agrégateurs qui fonctionnent selon un modèle très différent de celui que nous avons lorsque nous avons commencé notre étude du projet de loi C-10 il y a trois ou quatre ans. Je vous remercie.

**La sénatrice Wallin :** Je ne vais pas aborder la question du commerce, mais je pense qu'il s'agit d'assujettir les entreprises étrangères aux lois nationales, parce que nous avons vu cette lutte se dérouler sur de nombreux sujets.

J'ai une question rapide pour M. Norouzi. Le président du CRTC nous a dit ici, au sein du comité, qu'il exigera que les diffuseurs de contenu en ligne vous rendent découvrables. Donc, en fait, ce dont nous parlons, c'est de l'aspect financier. Vous voulez que l'argent que les diffuseurs sont tenus de verser soit versé dans vos poches par le CRTC.

**M. Norouzi :** Oui.

**La sénatrice Wallin :** Comment le jugeriez-vous? Parce que ce n'est pas la même chose que la contribution de Radio-Canada ou de CTV.

**M. Norouzi :** Ce n'est pas la même chose. Il est évident que les diffuseurs ont des plans d'affaires différents, donc ce n'est pas une couverture générale. Ce que nous demandons essentiellement, c'est que le CRTC ait la capacité de rendre cela obligatoire, pour qu'il puisse déterminer que votre modèle d'affaires est X, Y et Z, et que c'est ce que nous trouvons approprié que vous puissiez faire.

**La sénatrice Wallin :** Il s'agit presque d'une question distincte du projet de loi C-11. Il peut exiger la distribution de votre signal, mais il ne serait pas possible de forcer les diffuseurs à contribuer au financement de toute façon.

**M. Norouzi :** Je n'aime pas le mot « forcer ».

**Senator Wallin:** Asking.

**Mr. Norouzi:** It's requiring streamers to play by the rules that apply to broadcasting undertakings in Canada. They do business in Canada, they get revenues in Canada. In the same way, for example, Bell or Vidéotron contribute to the broadcasting system, they should do the same.

**Senator Wallin:** I've got it. The money piece is what you're concerned about.

**Mr. Norouzi:** Exactly.

**Senator Wallin:** Then my next question is for Mr. Lamontagne. I think part of the confusion here is that we're talking about aggregators and platforms. You call yourself an aggregator, but you're not a platform. You are kind of a service for content providers to negotiate with platforms. Is that correct?

**Mr. Lamontagne:** Exactly. The role of an aggregator, as we act, is acting as a gatekeeper between the platforms and the content owners, simply to simplify the process of uploading.

**Senator Wallin:** You referred to some of the platforms as aggregators too, right? That's where the language gets confusing.

There are different kinds of platforms. Obviously, when you're negotiating with Netflix, that's very different than having a conversation with YouTube. These are two very different creatures.

**Mr. Lamontagne:** Yes, 100%. Depending on the business model of the platform, the way we're going to negotiate and interact with the platform is going to be very different. If a platform has a TVOD model, we're going to be delivering the content without having to negotiate because they don't acquire the content. And platforms that we call SVOD, which are subscription-based video-on-demand, such as Netflix and Crave, we pitch the content to them, but then it's their prerogative to acquire or not acquire the content.

**Senator Wallin:** But for any of us who have been content creators, that's what we've always done. What do you want the government role to be in that discussion you're having with platforms of all different kinds to get you a better price?

**Mr. Lamontagne:** I don't think it's a question of price. I think there are three main things. First, there are some platforms that do not work directly with Canadian aggregators or content owners, or too few.

**La sénatrice Wallin :** Leur demander.

**M. Norouzi :** Il s'agit d'obliger les diffuseurs en continu à respecter les règles qui s'appliquent aux entreprises de radiodiffusion au Canada. Ils font des affaires au Canada, ils touchent des revenus au Canada. De la même manière, par exemple, Bell ou Vidéotron contribuent au système de radiodiffusion; ils devraient faire la même chose.

**La sénatrice Wallin :** Je comprends. C'est la question d'argent qui vous préoccupe.

**M. Norouzi :** Exactement.

**La sénatrice Wallin :** Alors ma prochaine question s'adresse à M. Lamontagne. Je crois qu'une partie de la confusion tient au fait que nous parlons d'agrégateurs et de plateformes. Vous vous qualifiez d'agrégateur, mais vous n'êtes pas une plateforme. Vous êtes en quelque sorte un service que les fournisseurs de contenu peuvent négocier avec les plateformes. Est-ce exact?

**M. Lamontagne :** Exactement. Le rôle d'un agrégateur, comme nous le faisons, est d'agir comme gardien entre les plateformes et les propriétaires de contenu, simplement pour simplifier le processus de téléchargement.

**La sénatrice Wallin :** Vous avez qualifié certaines des plateformes d'agrégateurs aussi, n'est-ce pas? C'est là que le langage devient confus.

Il y a différents types de plateformes. Évidemment, lorsque vous négociez avec Netflix, c'est très différent du fait de tenir une conversation avec YouTube. Ce sont deux créatures très différentes.

**M. Lamontagne :** Oui, à 100 %. Selon le modèle d'affaires de la plateforme, la façon dont nous allons négocier et interagir avec elle sera très différente. Si une plateforme a un modèle de vidéo sur demande transactionnelle, nous allons livrer le contenu sans avoir à négocier parce qu'elle n'acquiert pas le contenu. Les plateformes que nous appelons des plateformes de vidéo sur demande par abonnement, comme Netflix et Crave... nous leur présentons le contenu, mais c'est leur prérogative d'acquérir ou non le contenu.

**La sénatrice Wallin :** Mais pour tous ceux d'entre nous qui ont été des créateurs de contenu, c'est ce que nous avons toujours fait. Quel rôle voulez-vous que le gouvernement joue dans cette discussion que vous tenez avec des plateformes de toutes sortes pour obtenir un meilleur prix?

**M. Lamontagne :** Je ne pense pas que ce soit une question de prix. Je pense qu'il y a trois choses principales. Premièrement, il y a des plateformes qui ne travaillent pas directement avec les agrégateurs ou les propriétaires de contenu canadiens, ou qu'elles sont trop peu nombreuses.

For instance, we tried to get a hold of Google and they literally refused to work with us and referred to only American companies. I explained earlier the importance of having Canadian representatives to defend the content and try to lobby and make sure we get good placement on the platforms. So having Canadian aggregators —

**Senator Wallin:** That's the distinction I'm looking for. There's a different issue about placement on the platforms. You want discoverability and you want your content pushed forward so that people can more easily find it, but that's separate from the money issue.

**Mr. Lamontagne:** Exactly. That's the first issue. And accessibility to those platforms. It's not just a question of placement, it's having the ability to place content.

**Senator Wallin:** Okay, but how do you want the government to make your negotiations with Google go better?

**Mr. Lamontagne:** Being able to communicate with them. They refuse to work with most Canadian companies.

**Senator Wallin:** But what law? What would you want government to do, phone Google and say, "You must talk to these people and the 500 or 5 million other people in Canada who are content creators?"

**Mr. Lamontagne:** No, I don't think it's a question of phoning them. I think it's a question of making sure they are able to deliver content to them. I'm not a lawmaker, unfortunately, but I think there are ways to facilitate having Canadian companies that can deliver to Google. There are too few. Google is the second-biggest transactional platform in Canada, so I think that would be quite important.

The second part of your question was in terms of the negotiation. I think it's very difficult to sign licences with big platforms. I don't know if quotas are the sole solution, but what we definitely see is that most of the deals are signed with really big distributors. Independent content owners, which represent a big part of the creators of this country, are not represented on the platforms, unfortunately, because none of them have access to these streamers.

**Senator Wallin:** But if you want content on YouTube and if you want French-language content, you can just put it up.

Par exemple, nous avons essayé d'entrer en contact avec Google, qui a littéralement refusé de travailler avec nous et n'a fait référence qu'à des entreprises américaines. J'ai expliqué plus tôt l'importance d'avoir des représentants canadiens pour défendre le contenu et essayer de faire pression et de s'assurer que nous sommes bien placés sur les plateformes. Donc avoir des agrégateurs canadiens...

**La sénatrice Wallin :** C'est la distinction que je cherche. La question du placement sur les plateformes est différente. Vous voulez la découvrabilité et vous voulez que votre contenu soit mis de l'avant pour que les gens puissent le trouver plus facilement, mais c'est distinct de la question de l'argent.

**M. Lamontagne :** Exactement. C'est la première question. Et l'accessibilité à ces plateformes. Ce n'est pas juste une question de placement : il faut avoir la capacité de placer le contenu.

**La sénatrice Wallin :** D'accord, mais comment voulez-vous que le gouvernement fasse pour que vos négociations avec Google se passent mieux?

**M. Lamontagne :** En étant capable de communiquer avec eux. Ils refusent de travailler avec la plupart des entreprises canadiennes.

**La sénatrice Wallin :** Mais quelle loi? Que voudriez-vous que le gouvernement fasse? Téléphoner à Google et dire : « Vous devez parler à ces personnes et aux 500 ou 5 millions d'autres personnes au Canada qui sont des créateurs de contenu? »

**M. Lamontagne :** Non, je ne pense pas qu'il s'agisse de leur téléphoner. Je pense qu'il s'agit de s'assurer qu'ils sont capables de leur fournir du contenu. Je ne suis pas un législateur, malheureusement, mais je pense qu'il y a des moyens de faciliter la tâche aux entreprises canadiennes qui peuvent livrer du contenu à Google. Il y en a trop peu. Google est la deuxième plateforme transactionnelle en importance au Canada, alors je pense que ce serait très important.

La deuxième partie de votre question concernait la négociation. Je pense qu'il est très difficile de signer des licences avec de grandes plateformes. Je ne sais pas si les quotas sont la seule solution, mais nous constatons certainement que la plupart des ententes sont signées avec de très gros distributeurs. Les propriétaires de contenu indépendants, qui représentent une grande partie des créateurs du pays, ne sont pas représentés sur les plateformes, malheureusement, car aucun d'entre eux n'a accès à ces diffuseurs.

**La sénatrice Wallin :** Mais si vous voulez du contenu sur YouTube et du contenu en français, vous n'avez qu'à le mettre en ligne.

**Mr. Lamontagne:** Yes and no. You can put it up if you want for free, but the YouTube transactional part of it, where you can rent or buy, you can't do that yourself. You need to become a Google-approved aggregator.

**Senator Wallin:** I'm just trying to figure out what exactly you think this bill or some other bill would do that would force companies to negotiate over content. I don't see how that would happen. Platforms get to choose, not YouTube, but the other platforms get to choose what they put up, what they buy, what they invest in and what they show. That's their model.

**Mr. Lamontagne:** Yes, it is. I think having a minimum of representation on the platform — quotas — would be a solution. Asking Google to acquire Canadian content through Canadian companies would be the way to go.

**Senator Wallin:** Thank you.

[*Translation*]

**Senator Cormier:** Thank you to our three witnesses, but my questions will be for Mr. Lamontagne.

I'd like to know more about your business model. I understand that there are different types of platforms, but I thought your role was to act as an intermediary between these platforms and artists, creators, and producers.

I'd like to know more about how the business model works, although there may be more than one, but how do artists and producers earn money through the work that you do? How do you as an aggregator finance what you do? What do the platforms contribute? What is this business model? Can you explain things a bit more clearly?

Not only that, but I'm particularly concerned about the creators who develop the content, and I'd also like to hear what you have to say about intellectual property in an aggregating services context. Are there any intellectual property issues?

**Mr. Lamontagne:** Thank you for your question, senator.

The way the business model works, for us and for the creators, is very simple. Our business model involves a commission or a percentage on sales and rentals for transactional platforms, in addition to a commission on comprehensive licences for platforms that operate on a subscription basis.

**M. Lamontagne :** Oui et non. Vous pouvez le mettre en ligne si vous le voulez gratuitement, mais sur la partie transactionnelle de YouTube, où vous pouvez louer ou acheter, vous ne pouvez pas le faire vous-mêmes. Vous devez devenir un agrégateur approuvé par Google.

**La sénatrice Wallin :** J'essaie simplement de comprendre ce que ce projet de loi ou un autre projet de loi pourrait faire exactement pour forcer les entreprises à négocier au sujet du contenu. Je ne vois pas comment cela pourrait se produire. Les plateformes peuvent choisir... pas YouTube, mais les autres plateformes peuvent choisir ce qu'elles publient, ce qu'elles achètent, ce dans quoi elles investissent et ce qu'elles diffusent. C'est leur modèle.

**M. Lamontagne :** Oui. Je pense que le fait d'avoir un minimum de représentation sur la plateforme — des quotas — serait une solution. Demander à Google d'acquérir du contenu canadien par l'entremise d'entreprises canadiennes serait la solution.

**La sénatrice Wallin :** Merci.

[*Français*]

**Le sénateur Cormier :** J'aimerais remercier nos trois témoins, mais mes questions vont s'adresser à M. Lamontagne.

J'aimerais mieux comprendre votre modèle d'affaires. C'est-à-dire que je comprends qu'il y a différents types de plateformes, mais je pensais que votre rôle était d'être un intermédiaire entre les artistes, les créateurs, les producteurs et ces plateformes.

Je voudrais mieux comprendre comment le modèle d'affaires fonctionne, il n'y a peut-être pas de modèle unique, mais comment les artistes et les producteurs trouvent-ils leur rémunération à l'intérieur du travail que vous faites? Comment vous-même, comme agrégateur, financez-vous votre activité? Quelle est la contribution des plateformes? Quel est ce modèle d'affaires? Est-ce que vous pouvez nous l'expliquer un peu mieux?

Enfin, je suis particulièrement préoccupé par les créateurs qui sont à la source du contenu, mais j'aimerais également vous entendre sur la question de la propriété intellectuelle dans un contexte d'agrégateur. Est-ce qu'il y a des enjeux qui se posent du point de vue de la propriété intellectuelle?

**M. Lamontagne :** Je vous remercie de votre question, monsieur le sénateur.

Premièrement, le fonctionnement du modèle d'affaires, tant pour nous que pour les créateurs, est très simple. Notre modèle d'affaires consiste à prendre une commission ou un pourcentage sur les ventes et les locations pour les plateformes transactionnelles, et une commission sur la licence globale lorsqu'on parle des plateformes qui fonctionnent par abonnement.

That's more or less how we get paid, and then the highest percentage, the largest amount, goes to those who hold the rights, whether producers, distributors, or sometimes even the creators themselves.

**Senator Cormier:** If we're talking about percentages, can you tell me approximately what percentage it represents in the chain?

**Mr. Lamontagne:** For transactional platforms, it's approximately 20% for the aggregator and 80% for rights holders; for SVOD platform licences, it's approximately 30% for the aggregator and 70% for those who own the rights.

**Senator Cormier:** What intellectual property issues do you see coming up in these transactions?

**Mr. Lamontagne:** There are none at all, because we don't acquire rights. So the rights remain the property of the producer or distributor, and we act as the intermediary whose role is to handle representation with platforms, meaning that rights and intellectual property remain with the creators.

Now for geo-location, it's very easy to do some geo-blocking, depending on the rights and territories available. Sometimes a creator has only Canadian rights, and sometimes world rights. What we do then is negotiate with the platform to comply with the rights available in order to ensure that distribution of the work has been geo-blocked in locations where the rights holders don't own the rights.

**Senator Cormier:** You said at the beginning that you worked with the platform to gain a better understanding of how the algorithms worked, for discoverability purposes.

What in fact might you have discovered in your research with these platforms? Is there anything we don't know about here around this table? Can you tell us how the algorithms are managed, for example, and whether that could promote discoverability? Do you have anything you can tell us about that?

**Mr. Lamontagne:** Of course. I'll limit myself to 30 seconds, because I could go on for a couple of hours.

The first thing I would say about algorithms is that they are hermetic. So we can't understand exactly what the mechanisms underlying the Netflix, Disney and Apple algorithms are. They differ from platform to platform. You can try to understand and study them but you can't get access.

What we do know, on the other hand, is that these algorithms draw data from public platforms. For example with Amazon, we don't entirely know the comings and goings of their algorithms,

C'est un peu comme cela qu'on se rémunère et ensuite, le pourcentage majoritaire, le plus prépondérant, retourne à l'ayant droit, qu'il soit producteur ou distributeur, et parfois même au créateur lui-même.

**Le sénateur Cormier :** Si on parlait en matière de pourcentage, pouvez-vous nous dire à peu près quel est pourcentage cela représente dans la chaîne?

**M. Lamontagne :** Pour les plateformes transactionnelles, on parle d'environ 20 % pour l'agrégateur et 80 % pour les ayants droit; pour les licences en plateforme SVOD, on parle d'environ 30 % pour l'agrégateur et 70 % pour l'ayant droit.

**Le sénateur Cormier :** Quels sont les enjeux de la propriété intellectuelle qui se posent dans ces transactions, selon vous?

**M. Lamontagne :** Il n'y en a pas du tout, parce que d'une part, nous, on n'acquiert pas les droits. Donc les droits demeurent la propriété du producteur-distributeur, on est l'intermédiaire qui détient le mandat de représentation auprès des plateformes, donc les droits et la propriété intellectuelle restent auprès des créateurs.

Ensuite, pour ce qui est de la géolocalisation, c'est très facile de géobloquer, selon les ayants droit et les territoires disponibles. Il arrive parfois qu'un créateur a des droits canadiens seulement, ou parfois il a des droits à l'échelle du monde. Nous allons ensuite négocier avec la plateforme pour respecter les droits disponibles afin de nous assurer que la diffusion de l'œuvre est bien géobloquée aux endroits où les ayants droit n'ont pas de droits.

**Le sénateur Cormier :** Vous avez dit, au début, que vous travaillez avec la plateforme pour mieux comprendre comment fonctionnent les algorithmes, toujours dans un contexte de découvrabilité.

En fait, qu'avez-vous découvert dans vos recherches auprès de ces plateformes? Est-ce qu'il y a des choses que nous ne savons pas ici, autour de cette table? Pouvez-vous nous dire comment sont gérés les algorithmes, par exemple, et comment cela peut favoriser la découvrabilité? Y a-t-il quelque chose que vous pouvez nous dire à ce sujet?

**M. Lamontagne :** Absolument, je peux le faire en 30 secondes, parce que je pourrais en parler pendant deux heures.

Premièrement, je vous dirais que les algorithmes sont hermétiques. Donc, on ne peut pas comprendre exactement quels sont les mécanismes derrière l'algorithme de Netflix, de Disney ou d'Apple. Ils sont différents d'une plateforme à l'autre. On peut tenter de les comprendre et de les étudier, mais on n'y a pas accès.

Par contre, ce que l'on sait, c'est que ces algorithmes vont puiser des données dans des plateformes publiques. Par exemple, pour Amazon, on ne connaît pas entièrement les aléas de leurs

but their metadata, which fuels the robot that generates the algorithm, draws its information from databases like Wikidata, Wikipedia and IMDb. There is one thing that we, the creators, producers, distributors and aggregators, can do to promote the discoverability of our content, and that is to populate the digital databases used by the robots to generate their algorithms. That's one example of how we work in terms of discoverability.

Another very straightforward example has to do with attempts to study the impact of metadata. We're talking about metadata and film-related information. One of the issues for Quebec films is that the word "Quebec" is not an item of metadata recognized by the platforms, because Quebec is not a country. So searching for Quebec films on platforms is an issue, and you get around by include the word "Quebec" in the synopsis. That means that someone on Amazon who is searching for Quebec films will be able to find it. I have dozens of examples like that. We're trying to understand.

**Senator Cormier:** Hence the importance of Canadian aggregators in the system, as you were saying.

Thank you very much Mr. Lamontagne, for your answers.

[English]

**Senator Dasko:** Actually, Senator Cormier asked both of the questions I wanted to ask you. I do want to probe the algorithm question more. You said you could talk for hours, so I'm going to ask you to talk about for four minutes on the topic.

You said that you spent a great deal of your time trying to understand how they work. So I want you to talk a little bit more about that, in particular, how they might differ from each other. Like, for example, Google Play, Apple, Disney and so on. In all the work that you've done on algorithms, have you found differences between the platforms? And please tell us what you found. I'm really interested in this.

**Mr. Lamontagne:** We found many things. First and foremost, our work was mostly to understand how we can affect them. So I couldn't, for instance, make a presentation about how the Netflix algorithm works and how the Disney algorithm works. What we try to do is what we can do with the resources that we have to try to influence these kinds of algorithms.

One of the things we found was what I previously mentioned was to really be mindful of all the data that you're going to be putting online about your film, whether it's on the official

algorithmes, mais leurs métadonnées, qui vont alimenter le robot qui génère l'algorithme, puisent leurs informations dans des bases de données comme Wikidata, Wikipédia, IMDb. Il y a un travail que nous, les créateurs, producteurs, distributeurs et agrégateurs, pouvons faire pour favoriser la découvrabilité de nos contenus, c'est de venir peupler ces bases de données numériques à partir desquelles les robots qui génèrent les algorithmes fonctionnent. C'est l'un des exemples de la façon dont on travaille sur le plan de la découvrabilité.

Un autre exemple très simple est qu'on essaie d'étudier les répercussions des métadonnées. On parle de métadonnées et des informations liées à un film. L'un des enjeux pour les films québécois est que le nom « Québec » n'est pas une métadonnée reconnue par les plateformes, étant donné que le Québec n'est pas un pays. La notion de recherche de films québécois sur les plateformes représente un enjeu, et le moyen de contourner cela est d'écrire le nom « Québec » dans le synopsis. Ainsi, quelqu'un qui est sur Amazon et qui fait une recherche de films québécois peut le trouver. J'ai des dizaines d'exemples comme ça. Nous essayons de comprendre.

**Le sénateur Cormier :** D'où l'importance d'avoir des agrégateurs canadiens dans le système, comme vous le dites.

Merci beaucoup, monsieur Lamontagne, pour vos réponses.

[Traduction]

**La sénatrice Dasko :** En fait, le sénateur Cormier a posé les deux questions que je voulais vous poser. J'aimerais approfondir la question des algorithmes. Vous avez dit que vous pourriez parler pendant des heures, alors je vais vous demander de parler du sujet pendant quatre minutes.

Vous avez dit que vous avez passé beaucoup de temps à essayer de comprendre comment ils fonctionnent. J'aimerais donc que vous nous en disiez un peu plus à ce sujet, en particulier, sur la façon dont ils pourraient différer les uns des autres. Comme, par exemple, Google Play, Apple, Disney et ainsi de suite. Dans le cadre du travail que vous avez réalisé sur les algorithmes, avez-vous constaté des différences entre les plateformes? Et veuillez nous dire ce que vous avez découvert. Cela m'intéresse vraiment.

**M. Lamontagne :** Nous avons découvert de nombreuses choses. Avant tout, notre travail consistait surtout à comprendre comment nous pouvons les influencer. Je ne pourrais donc pas, par exemple, faire un exposé sur la façon dont l'algorithme de Netflix fonctionne et sur la façon dont celui de Disney fonctionne. Ce que nous essayons de faire, c'est ce que nous pouvons faire avec les ressources dont nous disposons pour essayer d'influencer ces types d'algorithmes.

Une des choses que nous avons constatées, c'est ce que je j'ai mentionné précédemment, à savoir qu'il faut vraiment faire attention à toutes les données que vous allez mettre en ligne sur

website, whether it's on Google, Wikidata, Wikipedia, IMDB and all those platforms. They do consist of the bases of the algorithms.

What we did is we took different films. For instance, we took one film and put it online in Canada and we put the same film online in France. We activated our action in discoverability to try to increase the reference on the platforms and on Google and then we compared the results. What we discovered is that only the database in which you enter the data has some sort of effect, but also the media with which you work, so the external media that gives out reviews will affect the reference, not only in the algorithms but precisely on the search engines.

One of the conclusions we came to is that you can influence them. You can increase your chance of being included in that algorithm, but the reality is the biggest tool that we have to influence the algorithm is, again, lobbying and giving out a phone call to the platform.

Unfortunately, most of the algorithms are based on the genre. So if you do your work and some of the good metadata and you sign a deal with the platform, you most likely will have a good placement. But to ensure that good placement, you need to have a channel of communication with the platforms. The biggest issue that we're facing right now that the direct line of communication with big streamers is extremely difficult to maintain, even for us as aggregators.

**Senator Dasko:** This is interesting. You said earlier the algorithms were airtight and now you're saying you can influence them.

**Mr. Lamontagne:** In some way. To make sure that if you want your film to be part of the algorithm, there is action you can put in place to increase your chance, but can I explain how they work? That's the difference. But there are still actions you can do to increase your chance of being well proposed by the algorithms. But you still can't understand them. It's like a secret these companies have and keep close to their hearts and will not divulge, unfortunately.

**Senator Dasko:** I've been trying to study the Netflix algorithm, and one of the things they say is that they don't use any demographic data. Have you been able to determine if others use demographic data, like age, gender and so on?

**Mr. Lamontagne:** I was not able to obtain that information, unfortunately.

vosre film, que ce soit sur le site Web officiel, sur Google, Wikidata, Wikipédia, IMDB et toutes ces plateformes. Elles sont constituées des bases des algorithmes.

Ce que nous avons fait, c'est que nous avons pris différents films. Par exemple, nous avons pris un film et nous l'avons mis en ligne au Canada, puis nous avons mis le même film en ligne en France. Nous avons activé notre action de découvrabilité pour essayer d'augmenter la référence sur les plateformes et sur Google, puis nous avons comparé les résultats. Ce que nous avons découvert, c'est que seule la base de données dans laquelle vous entrez les données a une sorte d'effet, mais aussi les médias avec lesquels vous travaillez, donc les médias externes qui donnent des critiques auront une influence sur la référence, non seulement dans les algorithmes, mais précisément sur les moteurs de recherche.

L'une des conclusions auxquelles nous sommes arrivés, c'est que vous pouvez les influencer. Vous pouvez augmenter vos chances d'être inclus dans cet algorithme, mais la réalité est que le plus gros outil que nous avons pour influencer l'algorithme est, encore une fois, le lobbying et l'appel téléphonique à la plateforme.

Malheureusement, la plupart des algorithmes sont fondés sur le genre. Donc si vous faites votre travail, que vous avez de bonnes métadonnées et que vous signez un accord avec la plateforme, vous aurez probablement un bon placement. Mais pour assurer un bon placement, il faut avoir un canal de communication avec les plateformes. Le plus gros problème auquel nous faisons face à l'heure actuelle, c'est que la communication directe avec les gros diffuseurs de contenu en ligne est extrêmement difficile à maintenir, même pour nous en tant qu'aggrégateurs.

**La sénatrice Dasko :** C'est intéressant. Vous avez dit plus tôt que les algorithmes étaient hermétiques et maintenant vous dites que vous pouvez les influencer.

**M. Lamontagne :** D'une certaine façon. Pour vous assurer que votre film fait partie de l'algorithme, il y a des mesures que vous pouvez mettre en place pour augmenter vos chances, mais puis-je expliquer comment elles fonctionnent? C'est la différence. Mais il y a encore des mesures que vous pouvez prendre pour augmenter vos chances d'être bien proposé par les algorithmes. Mais vous ne pouvez toujours pas les comprendre, c'est comme un secret que ces entreprises ont et qui leur tient à cœur et qu'elles ne divulgueront pas, malheureusement.

**La sénatrice Dasko :** J'ai essayé d'étudier l'algorithme de Netflix, et l'une des choses qu'ils disent, c'est qu'ils n'utilisent pas de données démographiques. Avez-vous pu déterminer si d'autres utilisent des données démographiques, comme l'âge, le sexe, et cetera?

**M. Lamontagne :** Je n'ai pas été en mesure d'obtenir cette information, malheureusement.

**Senator Dasko:** Thank you.

**Senator Manning:** Thank you to our witnesses. My question is for Mr. Lamontagne and any other witness who would like to answer.

We keep hearing that foreign streamers like Netflix aren't paying their fair share, especially for francophone productions in Canada, with some putting that number as low as 0.3%. However, in their submission to our committee a while ago, Netflix told us that since 2017, they have invested more than \$3.5 billion in Canada for films. And "Jusqu'au déclin" was shot in the Laurentians with an all Quebec cast and crew that resulted in \$5.8 million direct investment into the province of Quebec. The film was apparently viewed by 21 million subscribers within the first four weeks of its release to global audiences.

How do you see that investment in French-language films improving when Bill C-11 is enacted and becomes law?

**Mr. Lamontagne:** Thank you for your question. I am hoping to see more and more of these productions. The film you gave out is a great example. The streamers are often seen as the big menace and can contribute to a more diverse production in Canada. I'm hoping to see more of these productions, which represent an alternative to financing content, so I'm welcoming a new Bill C-11 that will enforce this and give out incentives to platforms to continue to do so.

The public and the audience are connecting with these kinds of content, but I would still put a warning on the importance of producing original content, but there's also a similar importance to acquiring local content that has been produced elsewhere, because the content that the streamers are producing are made for a really specific audience and have a certain genre and signature to it.

If you look at different series, they have certain signatures that are similar, but to have content that is made and created by Canadian creators, you need to have a balance and acquire independent content. Otherwise, you look at documentaries and smaller-budget films, which presents the bread and butter of our culture. If you look at festivals across the world, it is independent content that is one of the biggest sources of pride of Quebec and Canada. Unfortunately, not all this content is ending up on these platforms.

This idea of producing content is important, but let's not forget the sequencing of content. Maybe for this content that we're producing and putting out in theatres and then going to CBC for television or broadcast, is there an opportunity for this

**La sénatrice Dasko :** Merci.

**Le sénateur Manning :** Je remercie nos témoins. Ma question s'adresse à M. Lamontagne et à tout témoin qui aimerait y répondre.

Nous entendons constamment dire que les diffuseurs étrangers comme Netflix ne paient pas leur juste part, en particulier pour les productions francophones au Canada, certains estimant ce chiffre à seulement 0,3 %. Cependant, dans le mémoire que l'entreprise a présenté à notre comité il y a un certain temps, Netflix nous a dit que, depuis 2017, il avait investi plus de 3,5 milliards de dollars au Canada pour des films. Et « Jusqu'au déclin » a été tourné dans les Laurentides avec une distribution et une équipe entièrement québécoises, ce qui a entraîné un investissement direct de 5,8 millions de dollars dans la province de Québec. Le film aurait été vu par 21 millions d'abonnés dans les quatre premières semaines de sa sortie dans le monde entier.

Comment pensez-vous que l'investissement dans les films de langue française s'améliorera lorsque le projet de loi C-11 entrera en vigueur?

**M. Lamontagne :** Je vous remercie de poser la question. J'espère voir de plus en plus de ces productions. Le film que vous nous avez présenté est un bel exemple. Les diffuseurs en continu sont souvent considérés comme la grande menace et peuvent contribuer à une production plus diversifiée au Canada. J'espère voir un plus grand nombre de ces productions, qui représentent une solution de rechange au financement de contenu, alors j'accueille favorablement un nouveau projet de loi C-11 qui le mettra en application et offrira des incitatifs aux plateformes pour qu'elles continuent de le faire.

Le public et l'auditoire se connectent à ce genre de contenu, mais je ferais quand même une mise en garde : il est important de produire du contenu original, mais il est tout aussi important d'acquérir du contenu local qui a été produit ailleurs, parce que le contenu que les diffuseurs en continu produisent est conçu pour un public vraiment particulier et a un certain genre et une certaine signature.

Si vous regardez les différentes séries, elles ont certaines signatures qui sont similaires, mais pour avoir un contenu qui est fait et créé par des créateurs canadiens, vous devez avoir un équilibre et acquérir du contenu indépendant. Sinon, vous regardez les documentaires et les films à petit budget, qui représentent le pain et le beurre de notre culture. Si vous regardez les festivals dans le monde, c'est le contenu indépendant qui est l'une des plus grandes sources de fierté du Québec et du Canada. Malheureusement, tout ce contenu ne se retrouve pas sur ces plateformes.

Cette idée de produire du contenu est importante, mais n'oublions pas le séquençage du contenu. Peut-être que pour le contenu que nous produisons et diffusons dans les cinémas, et qui est ensuite diffusé à la télévision ou à CBC/Radio-Canada...

content to also then end up on the platform? I think this needs to increase.

I mentioned earlier that the box office in Quebec is 10% of Quebec films mostly every year, and that 10% is not what we're seeing on the platform. You cannot obtain that 10% by just producing original content. You need to acquire more independent content. That applies not only to Netflix, but all the big streamers. I think that's going to have a huge impact on our Canadian industry.

**Senator Manning:** I know that much of our discussion here is trying to get Canadian content but also French-language content. It seems to be a concern of many of the people around the table here. I'm just trying to ascertain what level of investment would you conclude and agree that we have reached a level of sufficient French-language content? How do we measure that? You mentioned 10% a few moments ago. I'm wondering, is there a percentage? Is there a dollar value? How do we measure that to reach a sufficient level that would be at least comfortable to you and to others that are involved?

**Mr. Lamontagne:** That's a really good question. In terms of how much needs to be invested for original content, I'm not an expert in producing, so I won't be able to give a dollar figure.

I think one of the biggest issues is just the number of titles. If you look at how many feature films are being produced in the French language, I think a ratio of those feature films that are produced — I think we're roughly talking about 30 each year — at least 25 or 30% of that content can end up on the big streamers. These are rough numbers, and I think I would work around making sure that our production ends up on a big platform, but I'm not able to provide a dollar figure, unfortunately. We do not sign deals with Netflix yet, so we don't know the extent of how much they're paying for certain content.

**Senator Clement:** I have two questions. One is for Mr. Fenton. We speak increasingly of gender-based analysis and running legislation through that lens. I wonder if you could comment on whether we have that type of analysis for accessibility and running Bill C-11 through that kind of lens.

[Translation]

My second question is for Mr. Lamontagne. Your testimony is staggering. As for the algorithms, we're told that inserting Canadian content would not ruin, but rather affect the experience of consumers in their viewing area.

est-il possible que ce contenu se retrouve aussi sur la plateforme? Je pense que cela doit augmenter.

J'ai mentionné plus tôt que le box-office des films québécois représente 10 % des recettes totales presque chaque année, et ces 10 % ne sont pas ce que vous voyez sur la plateforme. Vous ne pouvez pas obtenir ces 10 % en produisant uniquement du contenu original. Vous devez acquérir plus de contenu indépendant. Cela s'applique non seulement à Netflix, mais à tous les gros diffuseurs. Je pense que cela aura une énorme incidence sur notre industrie canadienne.

**Le sénateur Manning :** Je sais qu'une grande partie de notre discussion ici consiste à essayer d'obtenir du contenu canadien, mais aussi du contenu en langue française. Cela semble être une préoccupation pour beaucoup de gens autour de la table. J'essaie simplement de savoir quel niveau d'investissement vous permettrait de conclure et de convenir que nous avons atteint un niveau suffisant de contenu en langue française? Comment pouvons-nous le mesurer? Vous venez de parler de 10 %. Je me demande s'il y a un pourcentage? Y a-t-il une valeur monétaire? Comment mesurons-nous cela pour atteindre un niveau suffisant qui serait au moins convenable pour vous et pour les autres personnes concernées?

**M. Lamontagne :** C'est une très bonne question. Pour ce qui est de savoir combien il faut investir pour le contenu original, je ne suis pas expert en production, alors je ne pourrai pas donner un chiffre en dollars.

Je pense que l'un des principaux problèmes tient simplement au nombre de titres. Si vous regardez combien de longs métrages sont produits en langue française, je pense qu'un ratio de ces longs métrages qui sont produits — je pense que nous parlons d'environ 30 par année — au moins 25 ou 30 % de ce contenu peut finir sur les plateformes des grands diffuseurs. Ce sont des chiffres approximatifs, et je pense que je m'arrangerais pour m'assurer que notre production se retrouve sur une grande plateforme, mais je ne suis pas en mesure de vous donner un chiffre en dollars, malheureusement. Nous ne signons pas encore d'ententes avec Netflix, alors nous ne savons pas combien ils paient pour certains contenus.

**La sénatrice Clement :** J'ai deux questions. L'une s'adresse à M. Fenton. Nous parlons de plus en plus de l'analyse comparative entre les sexes et de l'examen des lois sous cet angle. Je me demande si vous pouvez nous dire si nous disposons de ce type d'analyse pour l'accessibilité et si nous examinons le projet de loi C-11 sous cet angle.

[Français]

Ma deuxième question s'adresse à M. Lamontagne. Votre témoignage est époustoufflant. En ce qui concerne les algorithmes, on nous dit qu'insérer du contenu canadien ne viendrait pas ruiner, mais plutôt affecter l'expérience des consommateurs dans leur zone d'écoute.

What have you seen? You've been lobbying on behalf of Canadian content. When content is placed by the platforms, do people like that? Are the trends positive or is it true that Canadians prefer not to be forced to watch Canadian content?

[English]

**Mr. Fenton:** Thank you, senator. I have to tell you that there is no formal accessibility lens to run legislation through. This issue has been talked about since 1999 or 2000 when Minister Bennett was in charge of the office for persons with disabilities, but it hasn't gotten off the ground since then.

We had hoped that the Accessible Canada Act could be used to some extent in this way to provide some guidance to legislative drafters and government departments around rules of accessibility, but that challenge has not been picked up yet. If the Senate wanted to make a recommendation that this accessibility lens be explored, we would enthusiastically support you, because this is long overdue.

**Senator Clement:** Bam. Thank you, Mr. Fenton.

[Translation]

Mr. Lamontagne?

**Mr. Lamontagne:** Thank you for your question. I'm not at all in agreement with what the person you cited said; I believe quite the opposite. The public needs to see Canadian content because it will improve their experience.

I would say that the past few years have shown that the public is more intelligent than we think. If a film like *Parasite* can win the best film Oscar and the public is willing to view subtitled content, it's because people have access to such a diversity of content that the provenance, even when subtitled, is not a variable in the equation. The Canadian public is not necessarily searching for Canadian content.

Is there anyone here who ever sat in front of their television set saying that they wanted to find Canadian content to watch? That's not how we choose our content. What we choose is the particular emotion we wish to experience, and something may have been recommended to us by friends, or we may have read about it in the media and acquired a desire to view this or that content.

When I go onto a platform, I need to have that option. It's true for Canadians and it's true in terms of international exports. We have to stop thinking that Canadian content is only watched by people who are looking for Canadian content. If the content is good, it's going to be watched, no matter where it was produced.

Qu'avez-vous observé? Vous faites du lobbying pour le contenu canadien. Lorsque le contenu est placé par les plateformes, est-ce que les gens aiment cela? Est-ce que les tendances sont bonnes ou est-ce vrai que les Canadiens ne veulent pas être forcés d'écouter du contenu canadien?

[Traduction]

**M. Fenton :** Merci, madame la sénatrice. Je dois vous dire qu'il n'y a pas d'angle officiel de l'accessibilité à examiner. On en parle depuis 1999 ou 2000, lorsque la ministre Bennett était responsable de l'Office des personnes handicapées, mais cela n'a pas pris son envol depuis.

Nous avions espéré que la Loi canadienne sur l'accessibilité puisse être utilisée, dans une certaine mesure, pour donner une certaine orientation aux rédacteurs législatifs et aux ministères au sujet des règles d'accessibilité, mais ce défi n'a pas encore été relevé. Si le Sénat voulait recommander que cet angle d'accessibilité soit exploré, nous vous soutiendrions avec enthousiasme, car cela aurait dû être fait depuis longtemps.

**La sénatrice Clement :** Bam! Merci, monsieur Fenton.

[Français]

Monsieur Lamontagne?

**M. Lamontagne :** Je vous remercie pour votre question. Je ne suis pas du tout d'accord avec l'affirmation de la personne que vous citez; je crois tout le contraire. Le public a besoin de voir du contenu canadien, cela améliorera son expérience.

Je vous dirais que les dernières années démontrent que le public est plus intelligent qu'on ne le pense. Si un film comme *Parasite* a remporté l'Oscar du meilleur film et que le public est capable d'accepter d'écouter du contenu sous-titré, c'est que désormais, les gens ont accès à une telle diversité de contenu que sa provenance, même si c'est sous-titré, n'est pas une variable dans l'équation. Le public canadien ne recherche pas nécessairement du contenu canadien.

Y a-t-il quelqu'un parmi nous qui s'est déjà installé devant sa télévision en se disant qu'il voulait écouter du contenu canadien? Ce n'est pas de cette façon que nous choisissons notre contenu. Ce qu'on veut choisir, c'est l'émotion qu'on a envie de vivre, ce qui nous a été recommandé par des amis ou bien ce qu'on a lu dans les médias qui nous a donné l'envie d'écouter tel ou tel contenu.

Quand j'arrive sur une plateforme, je dois avoir ce choix. C'est vrai pour les Canadiens et c'est vrai en ce qui concerne l'exportation internationale. Il ne faut plus penser que la consommation de contenu canadien est uniquement le fait de gens qui veulent du contenu canadien. Si le contenu est bon, il va être visionné, peu importe où il est produit.

The issue is to ensure that there is a basic level of content representation, and I'm convinced that would improve the experience of not only Canadians, but all subscribers around the world.

We were talking earlier about the movie *Jusqu'au déclin*. It's a Quebec film that was subtitled, and watched in dozens and dozens of countries with a viewership of millions. I think that needs to be used as an example, and that we shouldn't be afraid of promoting our content.

**Senator Clement:** Thank you.

[English]

**Senator Wallin:** I just wanted to come back to that question with Mr. Lamontagne. You talk about people searching out the genres they want, the emotions they want, so they go and choose that. That seems to be what drives the algorithms, yet you said you spend most of your time and money on the lobbying effort, which is for the platforms, rather than trying to drive the audience, which is what dictates how the algorithms function. Have I got that correct?

**Mr. Lamontagne:** I am not sure I fully understand the question. Would you mind maybe rephrasing it? Are you asking if I am working more toward the lobbying as I should probably work more toward the audience? Is that what you're saying?

**Senator Wallin:** Yes. You're talking about what drives algorithms, and it's the viewers, it's the consumers. They're looking for, in your words, the emotion or the genre they like and respond to. They go and look for that and seek it out, and then the algorithm feeds that back. The next time I turn it on, it shows me the movies I want or dramas, cop shows or whatever it might be. But you said the most effective way to influence the algorithm is not through viewership, but through lobbying.

**Mr. Lamontagne:** That's a really good point you're making, if I can explain. Ideally, I would be putting all my efforts toward the audiences and drive them toward the platform or wherever our content is. The reality is that the mission we gave ourselves when we became aggregators was to first get our content on the platform and then drive the audience to choose it.

The big problem we are facing is that we have now been in talks with big streamers for two or three years, regularly pitching them content on a monthly basis and they do not acquire anything except the big films. That's the mission we've given ourselves. Once we have a sufficient amount of Canadian content on these platforms, then we will be able to work toward the platform less and will probably try to bring the audience to

L'enjeu est de s'assurer qu'il y a un minimum de représentativité des contenus, et je suis convaincu que cela améliorera l'expérience des Canadiens, mais aussi de n'importe quel abonné dans le monde.

On parlait tout à l'heure du film *Jusqu'au déclin*. C'est un film québécois qui a été sous-titré, qui a été vu dans des dizaines et des dizaines de pays et qui a obtenu des millions de visionnements. Je pense qu'il faut utiliser cela comme exemple et ne pas avoir peur de mettre de l'avant nos contenus.

**La sénatrice Clement :** Merci.

[Traduction]

**La sénatrice Wallin :** Je voulais juste revenir sur cette question avec M. Lamontagne. Vous dites que les gens recherchent les genres qu'ils veulent, les émotions qu'ils veulent, alors ils vont les choisir. Cela semble être ce qui motive les algorithmes, et pourtant, vous avez dit que vous consacrez la majeure partie de votre temps et de votre argent à l'effort de lobbying, qui est destiné aux plateformes, plutôt qu'à essayer de diriger le public, ce qui est ce qui dicte le fonctionnement des algorithmes. Ai-je bien compris?

**M. Lamontagne :** Je ne suis pas sûr de bien comprendre la question. Pourriez-vous peut-être la reformuler? Êtes-vous en train de demander si je travaille davantage pour le lobbying que je devrais probablement le faire pour le public? Est-ce bien ce que vous dites?

**La sénatrice Wallin :** Oui. Vous parlez de ce qui alimente les algorithmes, et ce sont les téléspectateurs, les consommateurs. Ils recherchent, pour reprendre vos propres mots, l'émotion ou le genre qu'ils aiment et auquel ils réagissent. Ils vont chercher cela, et ensuite l'algorithme leur envoie. La prochaine fois que je l'active, il me montre les films que je veux ou les drames, les séries policières, et cetera. Vous avez dit que le moyen le plus efficace d'influencer l'algorithme tient non pas aux téléspectateurs, mais au lobbying.

**M. Lamontagne :** Vous soulevez un très bon point, si je peux m'expliquer. Idéalement, j'axerais tous mes efforts sur les publics et les conduirais vers la plateforme là ou quel que soit l'endroit où se trouve notre contenu. En réalité, la mission que nous nous sommes donnée lorsque nous sommes devenus des agrégateurs, c'était de nous battre pour que notre contenu soit d'abord présent sur la plateforme, puis d'inciter le public à le choisir.

Le gros problème auquel nous sommes confrontés, c'est que cela fait maintenant deux ou trois ans que nous sommes en pourparlers avec les gros diffuseurs en continu, que nous leur présentons régulièrement du contenu chaque mois et qu'ils n'acquièrent rien sauf les grands films. C'est la mission que nous nous sommes donnée. Une fois que nous aurons suffisamment de contenu canadien sur ces plateformes, nous pourrions travailler

watch more Canadian content. The first step is to work with having the content online.

**The Chair:** Mr. Lamontagne, Mr. Norouzi and Mr. Fenton, thank you for coming to the committee and for your contribution to the study.

For our second panel, we have with us Vanessa Herrick, Executive Director, English Language Arts Network, who is with us by video conference; and Jay Thomson, Chief Executive Officer, Canadian Communication Systems Alliance. We will commence with the English Language Arts Network, Vanessa Herrick. You have the floor.

Welcome to both of you. You will both have five minutes for opening statements and then we will turn it over to my colleagues for question and answer.

**Vanessa Herrick, Executive Director, English Language Arts Network:** Good evening. Thank you very much for this invitation and allowing me to join via Zoom. You can tell by my voice, unfortunately, that I am fighting off the tail end of a COVID infection, so I was really pleased to be able to join via the internet.

My name is Vanessa Herrick and I am the executive director of the English Language Arts Network. We're a not-for-profit working in Quebec to support English-speaking artists and to help them thrive and succeed in this environment and province. We work with artists of many different disciplines.

This bill is of particular interest to us. Again, I want to thank you for the opportunity to express why this is of interest and importance to our community. I first want to say how happy I was to hear that you've passed the second reading. That was really encouraging and excellent news. This is particularly important for artists of many different kinds of work, because many artists are cross-disciplinary; they have to be in order to be able to make a living doing their work.

Many of the projects and productions being done in Canada are an excellent source of revenue for artists, allowing them to continue their work in often less commercially successful kinds of work. I'm thinking of things like visual artists working as scenic painters or working as designers, for example.

We, as an organization that supports an official-language minority community, have a particular interest in ensuring that this space remains open and available to Canadian artists, to Quebec artists, and that official-language minority community interests are respected during this process.

moins sur la plateforme et nous essayerons probablement d'amener le public à regarder plus de contenu canadien. La première étape consiste à mettre en ligne le contenu.

**Le président :** Monsieur Lamontagne, monsieur Norouzi et monsieur Fenton, merci de votre présence au comité et de votre contribution à l'étude.

Pour notre deuxième groupe de témoins, nous accueillons Vanessa Herrick, directrice générale, English Language Arts Network, qui se joint à nous par vidéoconférence; et Jay Thomson, chef de la direction, de la Canadian Communication Systems Alliance. Nous allons commencer par Vanessa Herrick, de l'English Language Arts Network. Vous avez la parole.

Bienvenue à vous deux. Vous aurez tous les deux cinq minutes pour présenter votre déclaration liminaire, puis nous céderons la parole à mes collègues pour les questions et les réponses.

**Vanessa Herrick, directrice générale, English Language Arts Network :** Bonsoir. Merci beaucoup de m'avoir invitée et de me permettre de me joindre à vous par Zoom. Vous pouvez voir à ma voix, malheureusement, que je me bats contre la fin d'une infection à la COVID, donc j'ai été très heureuse de pouvoir me joindre à vous par Internet.

Je m'appelle Vanessa Herrick et je suis directrice générale de l'English Language Arts Network. Nous sommes un organisme à but non lucratif qui travaille au Québec pour soutenir les artistes anglophones et les aider à s'épanouir et à réussir dans cet environnement et dans la province. Nous travaillons avec des artistes issus de nombreuses disciplines différentes.

Ce projet de loi présente un intérêt particulier pour nous. Encore une fois, je tiens à vous remercier de m'avoir donné l'occasion d'exprimer pourquoi ce projet de loi est intéressant et important pour notre communauté. Je veux d'abord dire à quel point j'ai été heureuse d'apprendre que vous l'avez adopté en deuxième lecture. Ce sont des nouvelles très encourageantes et excellentes. C'est particulièrement important pour les artistes effectuant différents types de travail, car de nombreux artistes sont pluridisciplinaires; ils doivent l'être pour pouvoir vivre de leur travail.

Nombre de projets et de productions réalisés au Canada constituent une excellente source de revenus pour les artistes, ce qui leur permet de poursuivre leur travail dans des domaines qui connaissent souvent moins de succès commercial. Je pense à des choses comme les artistes visuels qui travaillent comme peintres scéniques ou comme concepteurs, par exemple.

Nous, en tant qu'organisation qui soutient une communauté de langue officielle minoritaire, avons un intérêt particulier à nous assurer que cet espace reste ouvert et disponible pour les artistes canadiens, les artistes québécois, et que les intérêts de la communauté de langue officielle minoritaire sont respectés au cours de ce processus.

It has come up in past committee hearings that there is a challenge to section 5.2 of the particular bill. I would like to express extreme concern that the official language minority communities of Canada would lose the right of consultation in any kind of process with the CRTC under anything under Bill C-11.

I do have past decisions having been made by the Supreme Court of Canada that have reiterated that substantive equality is the standard applied to language rights in Canadian law, and that the Supreme Court has made it clear that equality requires that official language minorities be treated differently if necessary according to their particular circumstances and needs. I can go on and on and quote it. I'm sure it will be up for debate and I should leave it to the lawyers, but I want to reiterate how important that is to our community.

The space must be made for Canadian content on the internet. That is what this bill is about. That is why this is incredibly important to those that I represent, as well as many others. Then within that space we have to ensure that there is room for official language minority communities because, like many other minority communities, that space is not guaranteed. That is really the biggest message I want to reiterate.

I also want to echo a few things that have been mentioned by other witnesses. I have been following some of the hearings, so I'm not going to repeat too much what you've already heard. It's really important that we clarify what qualifies as Canadian content.

It's quite important that for the definition or those guidelines, that whatever is arrived upon is arrived upon with the participation of the community — and by “the community” I mean different sectors, other stakeholders — and that it does not just fall to the Senate committee itself, or the CRTC, but that it is really a collaborative definition.

I understand that's not a simple thing to do. But I do think that it will fall to that question, again, of representation and creating space for what is Canadian content; why is it a priority to Canadians? I'd like to offer our expertise in having that conversation, helping in that conversation.

Again, I want to thank you for the opportunity. I'm sure I'm forgetting something important, even though I've written it in my notes. I look forward to having a discussion and hearing your questions. Thank you.

**The Chair:** Thank you.

Mr. Thomson, you have the floor.

Lors d'audiences antérieures du comité, il a été question d'une contestation de l'article 5.2 du projet de loi en question. J'aimerais exprimer mon extrême préoccupation quant au fait que les communautés de langue officielle en situation minoritaire au Canada perdent leur droit de consultation dans tout type de processus avec le CRTC en vertu du projet de loi C-11.

Je dispose de décisions antérieures de la Cour suprême du Canada qui réitéraient que l'égalité réelle est la norme appliquée aux droits linguistiques en droit canadien et que la Cour suprême a indiqué clairement que l'égalité exige que les minorités de langue officielle soient traitées différemment, au besoin, selon leur situation et leurs besoins particuliers. Je pourrais les citer. Je suis certaine que la question fera l'objet d'un débat et je devrais laisser les avocats s'en occuper, mais je tiens à rappeler à quel point cela est important pour notre communauté.

Il faut faire de la place pour le contenu canadien sur Internet. C'est l'objet du projet de loi. C'est pourquoi il est extrêmement important pour les gens que je représente et pour bien d'autres. Ensuite, à l'intérieur de cet espace, nous devons nous assurer qu'il y a de la place pour les communautés de langue officielle en situation minoritaire parce que, comme pour beaucoup d'autres communautés minoritaires, cet espace n'est pas garanti. C'est vraiment le message principal que je veux répéter.

Je veux également me faire l'écho de certaines choses qui ont été mentionnées par d'autres témoins. J'ai suivi certaines des audiences, alors je ne vais pas trop répéter ce que vous avez déjà entendu. Il est vraiment important de préciser ce qui constitue un contenu canadien.

Il est très important que la définition ou les lignes directrices soient élaborées avec la participation de la communauté — et par « communauté », j'entends les différents secteurs, d'autres parties prenantes — et qu'elles ne relèvent pas uniquement du Comité sénatorial ou du CRTC, mais qu'elles soient le fruit d'une collaboration.

Je comprends que ce n'est pas une chose simple à faire, mais je pense effectivement que la question de la représentation et de la création d'un espace pour ce qu'est le contenu canadien et des raisons pour lesquelles c'est une priorité pour les Canadiens se posera de nouveau. J'aimerais offrir notre expertise au moment de tenir cette conversation, pour y contribuer.

Encore une fois, je tiens à vous remercier de l'occasion qui m'est offerte. Je suis sûre que j'oublie quelque chose d'important, même si j'ai pris des notes. J'ai hâte d'avoir une discussion et d'entendre vos questions. Merci.

**Le président :** Merci.

Monsieur Thompson, vous avez la parole.

**Jay Thomson, Chief Executive Officer, Canadian Communication Systems Alliance:** Thank you, chair, and thank you to the committee for inviting me to appear today. My name is Jay Thomson and I am CEO of the Canadian Communication Systems Alliance, or CCSA. We are the national association for our over 100 Canadian independent cable TV and IPTV providers, also known as broadcast distribution undertakings or BDUs. So I am a cable guy, perhaps the only one you're going to hear from.

To date, in the debates over this bill and its predecessor, there has been much talk about the impact of streamers on creators and broadcasters. But there has been scant attention paid to the impact of streamers on BDUs, and their customers, particularly those located outside Canada's urban centres.

That is despite the central role that BDUs play in achieving Canada's broadcasting policy objectives, as clearly identified in the current Broadcasting Act and, in fact, enhanced in Bill C-11.

To date, it appears that the drafters and those debating this bill have perhaps bought into rumours of cable TV's impending death and so have ignored us. The data proves those rumours are false. In fact, the data shows that two thirds of Canadians still subscribe to cable television. It also shows that Canadians spend more hours watching TV programs through a cable TV subscription than via streaming.

At CCSA, we are experiencing unprecedented membership growth. That is because more and more formerly pure internet service providers see a future for cable TV-like video services and want our help to get into that business.

So cable TV is far from dead. It's still a vital service within the Canadian broadcasting system and will continue to be so for some time.

You have heard a lot about the need to level the playing field between Canadian broadcasters and streamers, and it seems that this bill supports that goal. BDUs — specifically, smaller BDUs, which typically serve Canadians outside the big cities — need the field to be levelled too, namely between those smaller BDUs and the larger, big ones, regarding fair access to streaming services.

Here's a story to explain. Last week I was in Toronto and stayed in a downtown hotel. Like many, one of the first things I did once I unpacked was turn on the TV. I scrolled through the

**Jay Thomson, chef de la direction, Canadian Communication Systems Alliance :** Merci, monsieur le président, et merci au comité de m'avoir invité à comparaître aujourd'hui. Je m'appelle Jay Thompson et je suis chef de la direction de la Canadian Communication Systems Alliance, ou CCSA. Nous sommes l'organisation nationale de plus de 100 fournisseurs canadiens indépendants de télévision par câble et de télévision sur IP, aussi appelés entreprises de distribution de radiodiffusion ou EDR. Je suis donc un gars du câble, peut-être le seul que vous allez entendre.

Jusqu'ici, dans les débats sur ce projet de loi et son prédécesseur, on a beaucoup parlé de l'incidence des diffuseurs de contenu en ligne sur les créateurs et les radiodiffuseurs. Mais on a accordé peu d'attention à l'incidence des diffuseurs de contenu en ligne sur les EDR et leurs clients, en particulier ceux situés à l'extérieur des centres urbains du Canada.

Et ce, malgré le rôle central que les EDR jouent pour atteindre les objectifs de la politique de radiodiffusion du Canada, tel qu'ils sont clairement identifiés dans la Loi sur la radiodiffusion actuelle et, en fait, renforcés dans le projet de loi C-11.

Jusqu'à présent, il semble que les rédacteurs et les gens qui débattent de ce projet de loi ont peut-être cru aux rumeurs de mort imminente de la télévision par câble et nous ont donc oubliés. Les données prouvent que ces rumeurs sont fausses. En fait, les données montrent que les deux tiers des Canadiens sont toujours abonnés à la télévision par câble. Elles montrent également que les Canadiens passent plus d'heures à regarder des émissions de télévision au moyen de l'abonnement à la télévision par câble que par la diffusion de contenu en ligne.

À la CCSA, nous connaissons une croissance sans précédent du nombre d'abonnés. Cela s'explique par le fait que de plus en plus de fournisseurs de services Internet, qui autrefois ne faisaient que cela, voient un avenir pour les services vidéo semblables à ceux de la câblodistribution et veulent notre aide pour se lancer dans cette activité.

La télévision par câble est donc loin d'être morte. C'est encore un service vital au sein du système canadien de radiodiffusion, et elle le restera pendant assez longtemps.

Vous avez beaucoup entendu parler de la nécessité d'uniformiser les règles du jeu entre les radiodiffuseurs canadiens et les diffuseurs de contenu en ligne, et il semble que ce projet de loi appuie cet objectif. Les EDR — en particulier, les petites EDR, qui desservent généralement les Canadiens à l'extérieur des grandes villes — ont également besoin que les règles du jeu soient égalisées, notamment entre ces petites EDR et les grandes EDR, en ce qui concerne l'accès équitable aux services de diffusion en continu.

Voici une histoire pour vous expliquer. La semaine dernière, j'étais à Toronto et j'ai séjourné dans un hôtel du centre-ville. Comme bien des gens, l'une des premières choses que j'ai faites

onscreen guide to see what channels were available through the hotel's cable TV service. I didn't have to scroll down far, and there in the guide was the listing for Netflix. So using the channel guide and my remote, I could click on and go to Netflix the same way I could go to any other linear service. It's a very easy and very user-friendly way to access Netflix. But only if you're in a hotel or live in a big city like Toronto.

If I was a subscriber to Access Communications serving Regina and other smaller communities in Saskatchewan, I could not have that same easy, user-friendly access to Netflix through my cable subscription using my remote and via my cable channel guide.

Someone in Toronto can get easy, one-click access to Netflix through their cable subscription because Netflix makes its app available for integration to big cable companies serving big markets.

But Netflix refuses to make its app available to smaller cable companies because they're small. Smaller cable companies typically serve Canadians living in smaller communities. Hence, Netflix's behaviour in working only with big-city, big cable companies while refusing to work with smaller communities, smaller cable companies discriminates against Canadians based on where they live.

Such big city/small community discrimination in the provision of broadcasting services is contrary to long-standing Canadian broadcasting policy. Thus, as Bill C-11 is intended to bring the streamers into the Canadian broadcasting system, it needs to preclude Netflix and other streamers from engaging in this kind of discriminatory behaviour.

What's the big deal, you may ask, about making sure streamers make their apps available to smaller cable companies, since there are other ways to access those streamers, whether through the internet, a smart TV or using a connected device like an Amazon Fire TV Stick? Because if you're one of those two thirds of Canadians who is a cable subscribers, accessing streamers through your cable subscription offers more potential benefits than any of those other methods — benefits that small town Canadians deserve to have as much as their big city counterparts.

As I've described, those benefits include the ability to switch from one service, be it a cable channel or a streamer, to another simply with one click of your remote. Plus you could pay for all

après avoir déballé mes affaires, c'est allumer la télévision. J'ai parcouru le guide à l'écran pour voir quelles chaînes étaient offertes par le service de télévision par câble de l'hôtel. Je n'ai pas eu à faire défiler très longtemps la page vers le bas, et il y avait dans le guide la liste des chaînes Netflix. Ainsi, à l'aide du guide des chaînes et de ma télécommande, j'ai pu cliquer sur Netflix et y accéder de la même manière que sur n'importe quel autre service de média linéaire. C'est très facile et très convivial d'accéder à Netflix. Mais seulement si vous êtes dans un hôtel ou que vous vivez dans une grande ville comme Toronto.

Si j'étais un abonné d'Access Communications, qui dessert Regina et d'autres petites collectivités de la Saskatchewan, je ne pourrais pas avoir ce même accès facile et convivial à Netflix au moyen de mon abonnement au câble, à l'aide de ma télécommande et de mon guide des chaînes du câble.

Quelqu'un à Toronto peut avoir un accès facile, en un clic, à Netflix par l'intermédiaire de son abonnement au câble, parce que Netflix met son application à la disposition des grands câblodistributeurs qui desservent les grands marchés.

Mais Netflix refuse de mettre son application à la disposition des petits câblodistributeurs, parce qu'ils sont petits. Les petits câblodistributeurs desservent généralement les Canadiens qui vivent dans les petites collectivités. Par conséquent, le comportement de Netflix, qui ne travaille qu'avec les grandes villes et les gros câblodistributeurs tout en refusant de travailler avec les petites collectivités et les petits câblodistributeurs, est discriminatoire envers les Canadiens en fonction de leur lieu de résidence.

Une telle discrimination entre les grandes villes et les petites collectivités dans la prestation de services de radiodiffusion est contraire à la politique canadienne de radiodiffusion en vigueur depuis longtemps. Ainsi, comme le projet de loi C-11 vise à intégrer les diffuseurs de contenu en ligne dans le système canadien de radiodiffusion, il doit empêcher Netflix et d'autres diffuseurs d'adopter ce type de comportement discriminatoire.

Vous vous demandez peut-être pourquoi il est si important de s'assurer que les plateformes de diffusion en continu rendent leurs applications accessibles aux petites entreprises de câblodistribution, étant donné qu'il y a d'autres façons d'accéder à ces plateformes, que ce soit au moyen d'Internet, d'une télévision intelligente ou d'un appareil de connexion comme le Amazon Fire TV Stick? La raison est que, si vous faites partie des deux tiers des Canadiens qui sont abonnés au câble, il est potentiellement beaucoup plus avantageux d'accéder à ces plateformes de diffusion en continu au moyen de votre abonnement qu'au moyen de n'importe laquelle de ces autres méthodes, et les Canadiens des petits villages ont tout aussi droit à ces avantages que les habitants des grandes villes.

Comme je l'ai dit, l'un de ces avantages serait de pouvoir passer d'un service à un autre, par exemple, d'une chaîne du câble à une plateforme de diffusion en continu, simplement en

your services through one single bill. Plus, you may be able to bundle different services together at a discounted price. And you could search for a program you want across all your service — cable channels and streamers — through one interface.

Urban Canadian cable subscribers can or will be able to do these things. Small-town Canadians can't, and never will, unless you amend the bill to give them that chance. We have provided some sample language for accomplishing that important goal. Thank you, and I welcome your questions.

**The Chair:** Thank you very much, Mr. Thomson.

**Senator Cormier:** My question is for Ms. Herrick. First, thank you for your presentation. I want to better understand the relationship that artists from the English minority in Quebec and the producers have historically with the CRTC. What can you tell us about that and — considering 5.2 but other provisions in the bill — how this bill would help that relationship so that the needs of the artists you represent and the producers you might represent be well considered by the CRTC?

**Ms. Herrick:** Thank you for the question. I think it's multifaceted. I'm not an expert in the history of the relationship of the CRTC, but I know that there have been questions as to a lack of communication and a lack of understanding, and I believe that perhaps that is why the bill was written the way it was in the first place.

I do believe that ensuring there is a procedure to follow that access to the CRTC — when they are being given a significant amount of responsibility under this bill and some would say more responsibility — and that those procedures and that access to conversation and to understanding the impact on official language minority communities be respected and that it be official, that it be put in a place whereby there is a procedure that can't be questioned and cannot be reduced.

The importance of that, as I said, is it allows for the creation of a voice for official language minority communities that I know many Canadians are very concerned about. I speak as much for my French-speaking colleagues across Canada as I do for the English speakers of Quebec. It is a key, a critical time for the survival of our cultures, our languages and our stories; that they are given that space and that space is protected and that conversation is ensured. Thank you again for the question.

appuyant sur un bouton de la télécommande. De plus, vous pourriez payer tous ces services en même temps sur une seule facture. Aussi, vous pourriez offrir à prix réduit diverses combinaisons de services. Vous pourriez rechercher une émission dans tout ce que comprend votre service — des chaînes du câble et des plateformes de diffusion en continu —, au moyen d'une seule interface.

Au Canada, les citoyens abonnés au câble peuvent et vont faire toutes ces choses, mais les Canadiens des petites villes ne peuvent pas et ne pourront jamais le faire, à moins que vous ne modifiiez le projet de loi pour leur donner la possibilité. Nous avons donné quelques exemples de libellés qui permettraient d'atteindre ce but important. Merci. Je répondrai à vos questions avec plaisir.

**Le président :** Merci beaucoup, monsieur Thompson.

**Le sénateur Cormier :** Ma question s'adresse à Mme Herrick. D'abord, merci de nous avoir présenté votre exposé. Je voudrais mieux comprendre l'historique de la relation que les artistes issus de la minorité anglophone du Québec et les producteurs entretiennent avec le CRTC. Que pouvez-vous nous dire à ce sujet — compte tenu de l'article 5.2, mais aussi des autres dispositions du projet de loi? Pouvez-vous aussi nous dire comment ce projet de loi contribuera à cette relation afin que les besoins des artistes que vous représentez et des producteurs que vous pourriez représenter soient pris en considération par le CRTC?

**Mme Herrick :** Merci de la question. Je pense que c'est multidimensionnel. Je ne suis pas une experte en ce qui concerne l'historique de la relation avec le CRTC, mais je sais qu'on a soulevé des questions à l'égard d'un manque de communication et d'un manque de compréhension, et je crois que c'est peut-être pour cette raison que le projet de loi a été rédigé comme il l'a été en premier lieu.

Je pense en effet qu'il faut qu'il y ait une procédure à suivre une fois qu'on a accès au CRTC — et le projet de loi donne d'ailleurs au CRTC énormément de responsabilités, certains diraient même encore plus de responsabilités —, et que ces procédures et cet accès aux discussions et à la compréhension des répercussions sur les communautés de langue officielle en situation minoritaire soient respectés, et il faut que ce soit officiel, que cela figure quelque part pour que cette procédure ne puisse pas être remise en question et ne puisse pas être minimisée.

Comme je l'ai dit, c'est important parce que cela permet de donner une voix aux communautés de langue officielle en situation minoritaire, et je sais que de nombreux Canadiens s'en préoccupent beaucoup. Je parle tout autant pour mes collègues francophones du Canada que pour les anglophones du Québec. C'est crucial, parce que nous en sommes à un moment charnière pour la survie de nos cultures, de nos langues et de nos histoires; il faut leur accorder cet espace et faire en sorte que cet espace

**Senator Cormier:** We've heard a lot of French-speaking artists from the French minority in Canada. We see how it's difficult to discover French productions. Is there an issue for the English minority in Quebec to make sure their productions are discovered online?

**Ms. Herrick:** This conversation comes up quite often when it comes to official language minority communities, and where do English speakers of Quebec fall into that conversation, because, of course, the language itself is not under threat. English is not going anywhere. It's not a threat, although as we sit in Quebec in this current day and age, there is a question as to how it will be used in our province.

That aside, that does not mean that the stories of the English speakers of Quebec — and what they can bring and contribute to the culture of Quebec and the culture of Canada — is respected and seen. That is overlooked a lot. Of course, Canadians understand this because we are trying to find a place when we live next door to a neighbour that very much dominates production and broadcasting.

English speakers in Quebec face many of the same challenges as others across the board. But I think that because this particular community has to compete on many different levels in a province that can create issues around accessibility, we have to compete with the French producers as well as international and American productions that come in. English-speaking producers in Quebec or English-speaking content makers in Quebec face a lot of challenges.

**Senator Cormier:** Thank you, and thank you for your work.

**Senator Simons:** Thank you very much.

My questions are for Mr. Thomson. I understand why it's prejudicial to your companies if you can't bundle a Netflix app with the cable product. I'm having a little trouble understanding why this is such a great loss to consumers who could just "cut the cord," as they say, and switch to streaming services. I have a Samsung smart TV, and my remote control lets me go instantly to Netflix, Amazon Prime and YouTube but not to Apple or Disney. Every technology is going to have a preference, and I'm not quite sure where you think, legally, a company like Netflix should be required to let you have its app as part of your bundle.

soit protégé et que les discussions soient assurées. Je vous remercie encore de votre question.

**Le sénateur Cormier :** Nous avons entendu beaucoup d'artistes francophones issus de la minorité francophone du Canada. Nous avons constaté à quel point il est difficile de trouver des productions francophones. Est-ce que la minorité anglophone du Québec a aussi de la difficulté à faire en sorte que ses productions puissent être retrouvées en ligne?

**Mme Herrick :** C'est un sujet qui revient très souvent sur le tapis quand il est question des communautés de langue officielle en situation minoritaire, et qu'on se demande quelle est la place des anglophones du Québec dans cette discussion, parce que leur langue elle-même n'est évidemment pas menacée. L'anglais est là pour rester. Il n'est pas menacé, quoique, aujourd'hui, à notre époque, au Québec, on se questionne sur son utilisation dans notre province.

Cela dit, cela ne veut pas dire que les histoires des anglophones du Québec — ce qu'ils peuvent apporter à la culture québécoise et à la culture canadienne — sont respectées et vues. On a beaucoup tendance à le négliger. Bien sûr, c'est compréhensible pour les Canadiens, parce que nous essayons de nous tailler une place alors que notre voisin d'à côté domine presque totalement en matière de production et de diffusion.

Les anglophones du Québec sont aux prises avec bon nombre des difficultés qu'affrontent les autres, de manière générale. Mais je pense que le fait que cette communauté particulière doive compétitionner à bien des échelons, dans notre province, crée des obstacles à l'accessibilité; nous devons compétitionner avec les producteurs francophones ainsi qu'avec les productions internationales et américaines. Les producteurs anglophones du Québec ou les créateurs de contenu anglophones au Québec se heurtent à énormément d'obstacles.

**Le sénateur Cormier :** Merci, et merci pour votre travail.

**La sénatrice Simons :** Merci beaucoup.

Mes questions s'adressent à M. Thomson. Je comprends pourquoi cela est préjudiciable à vos entreprises si vous ne pouvez pas grouper une appli Netflix avec un service câblé, mais j'ai un peu de difficulté à voir pourquoi ce serait une si grande perte pour les consommateurs, qui pourraient simplement « couper le cordon », comme on dit, et passer aux services de diffusion en continu à la place. J'ai une télévision intelligente Samsung, et je peux utiliser ma télécommande pour accéder instantanément à Netflix, à Amazon Prime et à YouTube, mais pas à Apple ou à Disney. Chaque technologie va avoir ses préférences, et je ne sais pas vraiment pourquoi vous pensez que, légalement, une entreprise comme Netflix devrait être obligée de vous laisser offrir son appli dans votre offre de services groupés.

**Mr. Thomson:** There are a couple of questions there, senator. I'll start with the second point about the obligation to make a service available.

As I said in my opening remarks, it's a long-standing part of Canadian broadcasting policy that, regardless of where you live in this country, you get equal access to broadcasting services. So whether you live in the Far North — maybe it's harder in the Far North — in rural parts of Canada or you live in downtown Toronto, you still get the same access to the CTVs, CBCs and their specialty services. That is, again, regardless of where you live.

If it's not a legal requirement right now, it's certainly a long-standing policy requirement that Canadians should have fair access, regardless of where they live. That should apply to streamers now that they're being brought into the broadcasting system.

In terms of what difference it makes, I think we've had this conversation before. I tried to explain that there's so much more convenience for a cable subscriber to be able to stay within their cable subscription or the system and move back and forth between the services, whether they're regular channels or streamers. You can't do that, I don't believe, on your smart TV. You can go to your streaming services, but you can't go directly from your streaming services to CBC, for example, if you wanted. And you can't search CBC, CTV and Global channels at the same time you're searching Netflix and Prime. That's what you can do through your cable subscription.

**Senator Simons:** I don't watch any of those things on TV. That's the thing. The television is a piece of technology. I only have cable now because my husband needs to watch MSNBC. He needs to know what is happening to Donald Trump at every minute. Otherwise, we wouldn't have any cable, because that is not how we consume television anymore. He needs to have Al Jazeera, too. He's an eclectic dude.

You're arguing that they should have to allow you to bundle their product with yours because then it's easier to sell your product to a declining audience, no?

**Mr. Thomson:** We want fair treatment in the sense that because they're selling their apps to the Rogers, Bells and Vidéotrons of the world, they should be obliged to sell to the smaller companies like CCAP outside of Quebec City and Access in Regina. It's simply a matter of equity, not just for our members, but our members serve customers. They serve Canadians who are cable subscribers, and they're cable

**M. Thomson :** Il y a là deux ou trois questions, madame la sénatrice. Je vais commencer par votre deuxième point, à propos de l'obligation de rendre le service accessible.

Comme je l'ai dit dans ma déclaration préliminaire, il existe une politique de radiodiffusion bien établie voulant que, peu importe où vous vivez au Canada, vous avez un accès égal aux services de radiodiffusion. Donc, peu importe si vous vivez dans le Grand Nord — et c'est peut-être même plus difficile dans le Grand Nord —, dans une région rurale du Canada ou au centre-ville de Toronto, vous avez le même accès à CTV, à Radio-Canada et à leurs services spécialisés. Je le répète, peu importe où vous vivez.

Même si ce n'est présentement pas une exigence prévue par la loi, il existe quand même une politique bien établie qui exige que les Canadiens aient un accès équitable, peu importe où ils vivent. Cela devrait s'appliquer aussi aux plateformes de diffusion en continu, maintenant qu'elles sont intégrées au système de radiodiffusion.

Pour ce qui est de savoir quelle différence cela fera, je pense que nous avons déjà eu cette discussion : j'ai voulu expliquer qu'il est tellement plus pratique pour un abonné du câble d'utiliser son abonnement ou son système pour passer d'un service à un autre, qu'il s'agisse des chaînes traditionnelles ou des plateformes de diffusion. Je ne crois pas que vous puissiez faire cela avec votre télé intelligente. Vous pouvez accéder aux plateformes de diffusion en continu, mais vous ne pouvez pas passer directement d'une plateforme de diffusion en continu à Radio-Canada, par exemple, si vous en aviez envie. Vous ne pouvez pas faire une recherche sur Radio-Canada, sur CTV et sur les chaînes de Global en même temps que vous faites une recherche sur Netflix et sur Prime. Voilà ce que vous pouvez faire avec votre abonnement au câble.

**La sénatrice Simons :** Je ne regarde rien de tout cela sur la télévision. Voilà tout. La télévision, c'est une technologie. J'ai seulement le câble présentement parce que mon époux a besoin de regarder MSNBC. Il a besoin de savoir ce qui se passe avec Donald Trump à chaque instant. Si ce n'était pas de cela, on n'aurait pas le câble, parce qu'on ne regarde plus la télévision de cette façon de nos jours. Il a aussi besoin d'Al Jazeera. Ses goûts sont éclectiques.

Vous affirmez que les plateformes devraient vous permettre de regrouper leur produit avec les vôtres, parce que cela vous faciliterait la tâche pour vendre votre produit à un public de plus en plus réduit, n'est-ce pas?

**M. Thomson :** Nous voulons un traitement équitable, parce que, si les plateformes vendent leurs applis aux Rogers, Bell et Vidéotron de ce monde, alors elles devraient être obligées de vendre à de petites entreprises comme CCAP près de Québec et Access, à Regina. C'est simplement une question d'équité, pas seulement pour nos membres, mais pour les clients que nos membres desservent. Ils offrent un service aux Canadiens

subscribers because they value that service. To increase the value, to make it a service that's contributing to their enjoyment, is something that should be part of policy.

**Senator Simons:** Thank you. I don't think I'm going to get a different answer if I ask the question another way.

**The Chair:** One never knows sometimes.

**Senator Manning:** My question is for Ms. Herrick.

In your opening remarks, you talked about Canadian content. Many of the witnesses who have appeared before our committee have argued for a more flexible definition of "Canadian content," one where multiple factors come into consideration with no one factor, such as IP, being determinative.

Would you support an amendment that states that although IP may be considered in the point system, it should not be a determinative factor that makes something automatically not Canadian out of the gate?

**Ms. Herrick:** That's a tricky question. I don't think it's an issue to have it be part of the consideration. What weight it should carry and that sort of approach and perspective would be better argued by people with more expertise than I.

I do understand that it is a complicated conversation to have. It's not like "this many Canadians showed up for work today, therefore, tick, we are Canadian content." But I do appreciate what you're saying, and yes, I think it can carry some weight in the conversation.

**Senator Manning:** I realize it's complicated. That's why many of my questions to other witnesses have been along the same lines. I'm trying to determine how we, as a country or the powers that be, determine the level of Canadian content that satisfies the government and users. How do we determine that? Is an actor that's Canadian part of that addition? Is the makeup artist that's on-site part of it? Is it the rental of property services here in Canada? How do we determine, first, what is real "Canadian content," and what's the measurement? How do we measure that we've reached a level where we're satisfied that the level of Canadian content that we would like to see is there?

**Ms. Herrick:** It is a tricky thing.

abonnés au câble, et, si les Canadiens s'abonnent au câble, c'est parce qu'ils accordent de la valeur à ce service. Si nous voulons valoriser ce service, pour leur plus grand plaisir, il faut qu'il soit intégré dans les politiques.

**La sénatrice Simons :** Merci. Je doute de pouvoir obtenir une réponse différente, même si je pose la question d'une autre façon.

**Le président :** On ne sait jamais.

**Le sénateur Manning :** Ma question est pour Mme Herrick.

Dans votre déclaration, vous avez parlé de contenu canadien. Bien des témoins qui ont comparu devant notre comité ont demandé d'assouplir la définition de « contenu canadien », pour faire en sorte que plus d'un facteur entre en ligne de compte et qu'aucun facteur à lui seul, par exemple la propriété intellectuelle, ne soit déterminant.

Seriez-vous en faveur d'un amendement selon lequel, même si la propriété intellectuelle peut être prise en considération dans la pondération, elle ne devrait pas être un facteur déterminant qui fait que, automatiquement, quelque chose n'est pas canadien, d'entrée de jeu?

**Mme Herrick :** C'est une question compliquée. Je ne pense pas que cela pose problème que ça fasse partie des facteurs pris en considération. Mais, pour ce qui est du poids à lui accorder ou de l'approche ou du point de vue à adopter, je pense que vous devriez demander à des gens qui ont plus d'expertise que moi de répondre.

Je comprends très bien à quel point cette discussion est complexe. On ne peut pas simplement dire : « Un nombre x de Canadiens se sont présentés au travail aujourd'hui, alors voilà, c'est du contenu canadien. » Mais je comprends effectivement ce que vous voulez dire, je dirais que oui, cela doit peser, jusqu'à un certain point, dans la discussion.

**Le sénateur Manning :** Je comprends que c'est compliqué. C'est d'ailleurs pourquoi beaucoup de mes questions aux autres témoins suivaient la même idée. J'essaie de comprendre comment nous, en tant que pays, ou comment les autorités compétentes déterminent le niveau du contenu canadien qui satisfait le gouvernement et les consommateurs. Comment faisons-nous pour déterminer cela? Est-ce que le fait qu'il y a une actrice ou un acteur canadien compte pour quelque chose? Et s'il y avait une maquilleuse ou un maquilleur sur le plateau? Faut-il tenir compte de la location de services immobiliers ici au Canada? Comment fait-on pour déterminer, a priori, ce qu'est du vrai « contenu canadien », et comment pouvons-nous mesurer cela? Comment pouvons-nous mesurer cela pour savoir quand nous avons atteint le seuil où nous sommes convaincus que nous avons le niveau de contenu canadien que nous voudrions avoir?

**Mme Herrick :** C'est compliqué.

What is being asked needs to serve many different purposes for Canadians across the board, from different elements. Is it about providing employment for Canadians? Absolutely. Is it about bringing money into the economy to different levels of artists, be they producers, actors, creative designers — whoever and however they participate? Of course it is.

However, I also think there's a great deal of value — and I think I speak for many Canadians — in that it has to be a place whereby this is representative of the Canadian experience. That is perhaps the trickier part to measure, because it isn't a number count of how many dollars have come in or how many jobs have come in or been created.

It is a bigger conversation that can perhaps be had once you've reached that point of needing to sort it out exactly, because there are many different things to be considered.

**Senator Manning:** Mr. Thomson, do you have any comments you'd like to make? I realize that a cable company brings in shows from other countries that run through the cable stations. I'm wondering how you look at how we reach a level where we're satisfied that we're getting enough Canadian content on our TV screens.

**Mr. Thomson:** That's a very subjective question in terms of how we decide we're satisfied that we're getting enough Canadian content. We have rules in place to make sure there's a minimum amount of Canadian content. How we define "Canadian content" is another question that has been a big one debated around this table. I heard Ms. Creighton say yesterday that it's an area for the CRTC to handle. I would agree with that. I also agree that it's the CRTC's role to determine the level of Canadian content that should be made available to our system.

**Senator Manning:** Is there a concern by either one of our witnesses that we pass Bill C-11 but the regulations come after the fact, and that many of the things we're talking about here will be left in the hands of the CRTC? Are our witnesses comfortable with that?

**Mr. Thomson:** That's exactly the way it should be. The legislation should set the framework for the independent regulator and the expert regulator, which will then hold the public processes and hear from thousands of witnesses from all walks of life and all areas of work within the creative sector and the business industry, and make a determination, as it has throughout its history.

Ce qui est demandé doit remplir de nombreuses fonctions différentes pour les Canadiens, de manière générale, et à différents égards. Est-ce qu'on veut fournir des emplois aux Canadiens? Absolument. Est-ce que le but est d'injecter de l'argent dans l'économie et d'en faire profiter tous les artistes, qu'ils ou elles soient producteurs, acteurs, concepteurs-créateurs, peu importe qui et ce qu'ils font? Oui, tout à fait.

Cependant, je pense que ce qui apporte énormément de valeur — et je pense que je le dis au nom de nombreux Canadiens —, c'est qu'il faut que cela vienne d'un endroit représentatif de l'expérience canadienne. C'est peut-être ce qui est le plus compliqué à mesurer, parce que ce n'est pas quelque chose qu'on peut compter en fonction des revenus générés ou du nombre d'emplois que nous avons attirés ou créés.

Peut-être qu'il s'agit d'une discussion plus large que nous devrions avoir lorsque nous aurons atteint le point où il faudra mettre les choses en bon ordre, parce qu'il y a tellement de choses différentes à prendre en considération.

**Le sénateur Manning :** Monsieur Thomson, avez-vous des commentaires? Je sais que les entreprises de câblodistribution diffusent aussi des émissions venant d'autres pays sur leurs chaînes. Je me demandais comment vous savez quand on atteint un niveau satisfaisant, où il y a suffisamment de contenu canadien sur nos écrans.

**M. Thomson :** C'est une question très subjective, parce qu'elle concerne la façon dont nous décidons que nous diffusons suffisamment de contenu canadien. Nous avons établi des règles pour veiller à ce qu'il y ait au moins une certaine quantité de contenu canadien. Mais pour ce qui est de la définition du « contenu canadien », c'est une autre question qui a été chaudement débattue ici. J'ai entendu Mme Creighton dire, hier, que cela relève du CRTC. Je crois que je suis d'accord avec elle. Je suis aussi d'accord pour dire que le rôle du CRTC est d'établir le niveau de contenu canadien qui devrait être rendu accessible pour notre système.

**Le sénateur Manning :** Est-ce que l'un ou l'autre de nos témoins est préoccupé à l'idée que nous allons adopter le projet de loi C-11, mais que son règlement sera appliqué plus tard, et que bien des choses dont nous avons discuté aujourd'hui seront laissées entre les mains du CRTC? Je pose la question aux témoins : êtes-vous à l'aise avec cela?

**M. Thomson :** C'est exactement ainsi que les choses devraient fonctionner. La loi devrait établir le cadre s'appliquant à un organisme de réglementation indépendant et spécialisé, lequel tiendra alors des consultations publiques pour entendre ce que des milliers de témoins de tous les horizons et de tous les secteurs de la création et de l'industrie ont à dire, pour ensuite rendre une décision, comme il l'a fait pendant toute son histoire.

We've worked with the CRTC as an industry since our beginnings, and we're not always happy with the decisions it renders. However, it's a much better process to follow, and it ends up ultimately with a better and more thought-out decision that could possibly be decided upon around a table like this, with all due respect.

**Ms. Herrick:** I think a lot of people would be a lot more comfortable with it going to the CRTC if there had been less pushback from the CRTC being open to having consultation with different sectors of the community, such as official language minority communities. I know I speak for a lot of people in our community who wouldn't mind if the CRTC, of course, played a part or led the discussions, but this is a bigger conversation that shouldn't fall just to the CRTC nor just to the Senate, in my opinion.

**Senator Wallin:** To the cable guy, I have concerns about the service that you get in rural areas, obviously, because I live there. My concern is more about reliable access to Wi-Fi and internet. Everybody is going over to Mr. Musk, since he's actually allowing people to drive their tractors and combines. But I want to come back to this issue of small BDUs.

Correct me if I'm wrong; can I get Access anywhere in Saskatchewan?

**Mr. Thomson:** No, you can only get Access in the communities that it is licensed to serve and where it has a cable plant infrastructure.

**Senator Wallin:** Right, so that's limited as well. On the question of the platforms refusing to negotiate with you, bargain with you or even giving you access to buy access to the app, what is the reasoning on that? Why would they consider Access in Regina some kind of threat?

**Mr. Thomson:** My understanding is it's not because they're a threat; it's because they're small and it takes a lot more work for a big company like Netflix to work with a small provider than with a large provider with millions of subscribers like a Rogers or a Bell.

**Senator Wallin:** So it's just a numbers game. You have to show them that they have an audience that makes it worthwhile for them.

Nous avons travaillé avec le CRTC en tant qu'industrie depuis nos débuts, et nous ne sommes pas toujours satisfaits des décisions qu'il rend. Malgré tout, c'est un bien meilleur processus, et au bout du compte, la décision est bien meilleure et beaucoup plus réfléchie que si elle avait été prise dans un contexte comme celui-ci, avec tout le respect que je vous dois.

**Mme Herrick :** Je pense que bien des gens seraient beaucoup plus à l'aise de laisser cela entre les mains du CRTC si le CRTC lui-même s'était montré moins réticent à l'idée de mener des consultations avec divers secteurs de la communauté, par exemple, les communautés de langue officielle en situation minoritaire. Je sais que je parle pour beaucoup de personnes de notre communauté qui ne verraient pas d'inconvénient à ce que le CRTC, bien évidemment, participe aux discussions ou les dirige, mais il s'agit d'une discussion plus large qui ne devrait pas incomber seulement au CRTC, pas plus qu'au Sénat, à mon avis.

**La sénatrice Wallin :** Je m'adresse au gars du câble : j'ai des préoccupations en ce qui concerne le service offert en région rurale, parce que c'est évidemment là que j'habite. C'est surtout une préoccupation qui concerne la fiabilité de l'accès au WiFi et à Internet. Tout le monde semble se tourner vers M. Musk, étant donné qu'il permet justement aux gens de conduire leurs tracteurs et leurs moissonneuses-batteuses. Mais j'aimerais revenir à la question des petites entreprises de distribution de radiodiffusion.

Corrigez-moi si je me trompe, mais est-ce qu'Access offre ses services partout en Saskatchewan?

**M. Thomson :** Non, Access dessert seulement les collectivités où l'entreprise a une autorisation et où il y a une infrastructure de câblodistribution.

**La sénatrice Wallin :** Je vois, donc c'est restreint, ça aussi. En ce qui concerne les plateformes qui refusent de négocier avec vous, de marchander ou même de vous donner accès pour que vous puissiez acheter leur appli, quel est le raisonnement derrière tout ça? Pourquoi verraient-elles Access comme une sorte de menace?

**M. Thomson :** D'après ce que je comprends, ce n'est pas parce qu'Access représente une menace, c'est parce que c'est une petite entreprise et que c'est beaucoup plus compliqué pour une grande entreprise comme Netflix de travailler avec un petit fournisseur qu'avec un gros fournisseur comptant des millions d'abonnés comme Rogers ou Bell.

**La sénatrice Wallin :** Donc, tout ce qui compte, c'est le nombre d'abonnés. Vous devez leur montrer que vous avez un public pour convaincre les plateformes que c'est aussi avantageux pour elles.

**Mr. Thomson:** That's our understanding of their rationale. This is despite the fact that our members are willing to pay the cost associated with whatever work is required to integrate the app. So it's not necessarily a cost factor. It's ultimately, I guess, a breadth of distribution factor.

**Senator Wallin:** I'm trying to figure it out. If I'm sitting at Fishing Lake, I can get Netflix, I can get access to CTV, CBC or the American cable options. Why would they care if there's no cost imposed on them whether you're small or large?

**Mr. Thomson:** If they come back before you, I'd ask you to ask them that question, because we don't understand it ourselves. We are offering them more subscribers, and at a time when Netflix has gone through a period where their stock has gone down because of subscriber losses, you would think they would be interested in finding any kind of way to add to their subscriber base, but they're not.

**Senator Wallin:** What exactly do you want either the government or the government through the CRTC to do? Is it to actually say to Netflix, "You must do a deal with small BDUs?" I'm only using Access because it's what I'm aware of in the province. Is that what you're looking for?

**Mr. Thomson:** You must make your app available on a non-discriminatory basis, on fair terms and conditions, to any distributor within Canada who wishes to have access to that app.

**Senator Wallin:** Is that a reasonable proposition? This is where it comes back to the trade bill and the trade issues. They have a business model, they have an operating model, and the Government of Canada is going to say that we want them to change all of that, whether it's in their financial interest or not or their business plan that they don't want to deal with smaller operators. I'm concerned when the government starts dictating whom a foreign company must do business with as opposed to who they must serve as a customer.

**Mr. Thomson:** I can't speak to the trade issues, but to the policy issues, it's an obligation that is imposed on Canadian broadcasters now. The streamers are coming into the Canadian broadcasting system. Much of the debate about this bill is about ensuring there's a level playing field between Canadian broadcasters and the foreign streamers, and that's one way to do it.

**Senator Wallin:** When you talk about levelling the playing field, you're actually talking about levelling the playing field with the larger BDUs in Canada, not so much the streaming services.

**M. Thomson :** C'est ainsi que nous voyons leur logique. Et cela, malgré que nos membres sont prêts à payer ce qu'il faut pour intégrer l'appli. Donc, le coût n'est pas nécessairement un facteur. Au bout du compte, je dirais que le facteur, c'est la portée de la distribution.

**La sénatrice Wallin :** J'essaie de comprendre. Si je suis à Fishing Lake, j'ai accès à Netflix, j'ai accès à CTV, à CBC et à d'autres chaînes câblées américaines. Pourquoi les plateformes se soucieraient-elles de la taille de l'entreprise, si elles n'ont aucun coût à déboursier?

**M. Thomson :** Si des représentants de ces plateformes reviennent témoigner devant vous, vous pourriez leur poser la question, parce que nous ne le comprenons pas nous-mêmes. Nous leur offrons plus d'abonnés, et Netflix a vu ses actions chuter parce que l'entreprise a perdu des abonnés, alors on croirait qu'elle souhaiterait trouver n'importe quelle façon d'augmenter son nombre d'abonnés, mais ce n'est pas le cas.

**La sénatrice Wallin :** Que voudriez-vous, exactement, que le gouvernement fasse, ou qu'il fasse par l'intermédiaire du CRTC? Voulez-vous qu'on dise directement à Netflix : « Vous devez conclure une entente avec les petites entreprises de distribution de radiodiffusion? » J'ai utilisé Access comme exemple, parce que c'est l'entreprise que je connais dans ma province. Est-ce ce que vous voulez?

**M. Thomson :** Vous devez rendre votre appli accessible, sans discrimination, selon des modalités équitables, à tous les distributeurs du Canada qui veulent y avoir accès.

**La sénatrice Wallin :** Est-ce une proposition raisonnable? On en revient au projet de loi sur le commerce et aux enjeux connexes. Les plateformes ont un modèle d'affaires, elles ont un modèle organisationnel, et le gouvernement du Canada va leur dire qu'il veut qu'elles changent tout cela, peu importe si c'est dans leur intérêt financièrement ou si leur plan d'affaires ne prévoit pas d'accords avec les petits exploitants. L'idée que le gouvernement commence à ordonner à une entreprise étrangère avec qui elle doit faire des affaires, au lieu de lui dire quels clients elle doit servir me préoccupe.

**M. Thomson :** Je ne peux rien dire quant aux enjeux commerciaux, mais en ce qui concerne les enjeux stratégiques, c'est une obligation qu'on impose aux télédiffuseurs canadiens présentement. Les plateformes de diffusion en continu pénètrent dans l'écosystème de télédiffusion canadien. Une bonne partie du débat sur ce projet de loi vise à s'assurer que les télédiffuseurs canadiens et les plateformes de diffusion en continu étrangères sont sur un pied d'égalité, et ce serait une façon d'y arriver.

**La sénatrice Wallin :** Quand vous dites sur un pied d'égalité, vous voulez dire un pied d'égalité avec les grandes entreprises de distribution de radiodiffusion du Canada, et pas nécessairement avec les plateformes de diffusion en continu?

**Mr. Thomson:** That's right. That's ultimately the endgame so that our customers get the same services and benefits as large-city customers do and our members get to compete on the same basis with the same kind of services as the large companies do. The way to do that is to impose the obligation on the Netflixes of the world to make their services available on a non-discriminatory basis.

**Senator Wallin:** Or for you to grow your viewership so you're not as small. We're kind of, through the back door, trying to mandate more people to watch something they may not choose to watch.

**Mr. Thomson:** Cable companies by their nature serve various specific markets, so their ability to grow is limited, particularly in smaller markets because there are only so many people. It's more about serving customers. It really is ultimately about being able to provide the same level of service. Our members want to provide that service to their customers that their neighbours in the big cities can get. That's ultimately what it is.

**Senator Wallin:** Do you make any contributions to the variety of Canadian media funds or other subsidies that are provided to producers and artists? Are the small players required to do that in the same way that CBC and CTV are?

**Mr. Thomson:** Larger cable companies are obliged to contribute 5% of their revenues to the CMF and other production funds. Our members are under 20,000, under 2,000, even under 100 subscribers sometimes, and because of their size they don't have the same obligation. But they also have the option to do it, and many of them also have community channels and they contribute to Canadian programming and to the development of Canadian talent through their community channels.

**Senator Wallin:** So you are not looking for a direct exchange of cash from the streamers to you; you want it to go through the other funding mechanisms?

**Mr. Thomson:** We're not looking for cash from streamers. We're looking for the streamers.

**Senator Wallin:** To have access and to be mandated to provide that access to you?

**Mr. Thomson:** Yes.

**Senator Wallin:** And you will pay the bill.

**Mr. Thomson:** We will pay the bill to them, and then we can pass the service on to our customers.

**M. Thomson :** C'est exact. C'est notre but ultime, que nos clients aient accès aux mêmes services et aux mêmes avantages que les gens des grandes villes, et que nos membres puissent compétitionner à armes égales, en offrant le même genre de services que les grandes entreprises. Pour cela, il faut imposer aux Netflix de ce monde l'obligation de rendre leurs services accessibles sans discrimination.

**La sénatrice Wallin :** Ou c'est une façon pour vous d'accroître votre audience, d'être moins petit. C'est un peu comme si, de façon détournée, on essayait d'obliger les gens à regarder quelque chose qu'ils ne choisiraient peut-être pas de regarder.

**M. Thomson :** Les entreprises de câblodistribution, de par leur nature, desservent divers marchés précis, et cela veut dire que leur capacité de croissance est limitée, en particulier lorsque le marché est plus petit et que c'est une petite population. C'est surtout une question d'offrir un service aux clients. C'est essentiellement, au bout du compte, être capable de fournir le même niveau de service. Nos membres veulent pouvoir offrir à leurs clients le même service qui est offert à leurs voisins dans les grandes villes. Voilà l'objectif, en fin de compte.

**La sénatrice Wallin :** Contribuez-vous d'une façon ou d'une autre aux divers fonds des médias canadiens ou à d'autres subventions versées aux producteurs et aux artistes? Est-ce que les petites entreprises sont tenues de faire cela, comme le font CBC/Radio-Canada et CTV?

**M. Thomson :** Les grandes entreprises de câblodistribution sont obligées de contribuer 5 % de leurs revenus au Fonds des médias du Canada ainsi qu'à d'autres fonds de production. Nos membres ont moins de 20 000, moins de 2 000 et parfois moins de 100 abonnés, et ils ne sont pas assujettis à la même obligation à cause de leur taille. Ils peuvent toutefois contribuer, et beaucoup d'entre eux ont aussi des chaînes communautaires et ils contribuent à la programmation canadienne et au développement des talents canadiens grâce à leurs chaînes communautaires.

**La sénatrice Wallin :** Donc, vous ne demandez pas un échange direct d'argent entre les plateformes de diffusion en continu et vous; vous voulez que cela se fasse par d'autres mécanismes de financement?

**M. Thomson :** Nous ne voulons pas l'argent des plateformes de diffusion. Nous voulons des plateformes de diffusion.

**La sénatrice Wallin :** Pour avoir l'accès, pour que l'accès vous soit fourni obligatoirement?

**M. Thomson :** Oui.

**La sénatrice Wallin :** Et vous payez la facture.

**M. Thomson :** Nous allons payer la facture, puis nous pourrons offrir le service à nos clients.

**Senator Tannas:** My questions are for Mr. Thomson. Generally, what percentage of subscribers with your companies would have both internet service and cable TV in their account?

**Mr. Thomson:** I don't know the exact number. I'm guessing that it would be the vast majority of them.

**Senator Tannas:** Yes. So if it is the vast majority, one of the things that occurred to me is that if you can tie the streaming into your cable, I think you're probably also encouraging new customers for your internet service, and you're also probably in some ways hardening the defence against other internet providers that might be in the marketplace or come into the marketplace. Would that be fair to say? Is that part of what this is about? Because my next question will be the economics.

What is really the issue? I know it's customer convenience, but is there another advantage? Because I can't imagine with the number of folks that being an agent for Netflix is really going to be that big of a money-maker. It's got to be for convenience. But in the big cities, don't you think it's also to protect this idea that we want to protect the internet service provider part of our business and this is a great way to do it? It feeds on both of those things. Is there anything to that?

**Mr. Thomson:** It's a competitive issue, for sure. In markets where there are competitors, it's the ability to be able to offer the same level of service as your competitor does in order for you to be able to continue to operate and to make a profit. In smaller communities, there isn't necessarily a competitor. In those circumstances, it's really about convenience, customer service and fairness.

**Senator Tannas:** In most of your communities, there is no alternate internet provider. I suppose there would be one, the phone company, but that would be it.

**Mr. Thomson:** That's often the case, yes.

**Senator Tannas:** This may be outside your comfort zone, but my understanding is that — and you've voiced this — with respect to the CRTC, there are areas where they are very strong and expert, and there are areas where there's more of a bureaucracy and things move slowly, and so on.

You've spoken highly of those folks and called them the expert people. I believe that's the case. You've said that the decision making around this needs to reside with them as opposed to us trying to figure out how, exactly, to tell them what to do and to try and conceive of every situation when, on the face

**Le sénateur Tannas :** Mes questions s'adressent à M. Thomson. De façon générale, quel pourcentage des abonnés aux services des entreprises que vous représentez ont à la fois le service Internet et le service de télévision par câble?

**M. Thomson :** Je n'ai pas le chiffre exact. Je dirais que ce serait la très grande majorité.

**Le sénateur Tannas :** Oui. Donc, si c'est la très grande majorité, je me suis dit que, si vous pouvez offrir le service de diffusion en continu avec le service de câblodiffusion, alors probablement, cela encouragera de nouveaux clients à choisir votre service Internet et cela vous permettra aussi probablement de renforcer d'une façon ou d'une autre vos défenses contre les fournisseurs Internet présents dans le marché ou qui veulent entrer dans le marché. Ai-je raison? Est-ce que cela fait partie des considérations? Parce que ma prochaine question porte sur les enjeux économiques.

Quel est le nœud du problème? Je sais que c'est une question de commodité pour les clients, mais est-ce que vous cherchez un autre avantage? Parce que je ne peux pas croire, vu le nombre de gens que cela représente, que ça puisse être si rentable que ça d'être un agent pour Netflix. Il faut que ce soit pour la commodité. Mais dans les grandes villes, ne croyez-vous pas qu'on cherche à préserver l'idée que l'on veut protéger nos activités avec les fournisseurs de services Internet, et que tout cela est une excellente façon de le faire? C'est un peu des deux. Ai-je raison, même en partie?

**M. Thomson :** Il y a un enjeu compétitif, évidemment. Dans les marchés où il y a des entreprises concurrentes, la capacité d'offrir le même niveau de service que vos concurrents est essentielle si vous voulez rester en vie et faire un profit. Dans les petites collectivités, il n'y a pas nécessairement de concurrent. Dans ce cas-là, c'est vraiment une question d'offrir un service commode et équitable aux clients.

**Le sénateur Tannas :** Dans la plupart de vos collectivités, il n'y a pas d'autres fournisseurs Internet. Je suppose qu'il y aurait aussi le fournisseur de services téléphoniques, mais ce serait le seul.

**M. Thomson :** C'est souvent le cas, oui.

**Le sénateur Tannas :** Je vais peut-être vous poser une question difficile, par rapport au CRTC, mais je crois comprendre — et vous en avez d'ailleurs parlé — qu'il y a certains domaines dans lesquels le CRTC est très fort et a une grande expertise, et d'autres où il y a davantage de lourdeur administrative et où les choses bougent plus lentement, et cetera.

Vous avez fait l'éloge de ces personnes et les avez qualifiées d'experts. Je crois que vous avez raison. Vous avez dit que nous devons confier les décisions au CRTC plutôt que d'essayer, de notre côté, de tout régler nous-mêmes pour leur dire exactement quoi faire et pour envisager toute éventualité, même si, avouons-

of it, TikTok probably didn't exist when they began writing this bill. No one knew it was coming and now it's at 50%.

Looking at it from all your years of experience, do you have any concern about how the CRTC will manage an ecosystem that is changing so rapidly compared to a system like yours that has the cable in the ground for 50 years? How good do you feel as an expert witness here about the CRTC's ability to move quickly, both when they're making a mistake and they're killing something off and when they see something good that's for the benefit of Canadians and they move to foster it?

**Mr. Thomson:** I think there are a couple of questions there too. First, do they move quickly? We've seen that they don't move quickly, which is a problem. It's a problem on the telecom side and it's a problem on the broadcasting side. There is a proposed direction on the telecom side to the commission that would include a provision regarding the speed of their decisions. This is another point that we made in our submission. On the broadcasting side, it would be nice to see something in Bill C-11 that would allow the commission to render decisions in a faster way.

Second, are we confident that the commission has the resources and the expertise to deal with a rapidly changing industry? Yes, we have concerns about their resources, for one, because not only will they be getting extra responsibilities under this bill, but there are other bills that are proposing that they have additional workload as well. But when we sit back and think about who else would be better at it, we don't see anyone else.

**Senator Tannas:** Well, they're going to have to be good at it is really the point, isn't it?

**Mr. Thomson:** They're going to have to stay good and get better.

**The Chair:** Before we go to second round, I have a couple of questions myself.

I'd like to ask this of both witnesses. First, I think I heard either one or both of you say that the CRTC needs to weigh in and speak to some of the issues that need to be addressed in terms of regulations and so on.

We've heard from a lot of witnesses who are concerned that the CRTC has been very flexible when it comes to those that have huge bandwidth, a lot of influence in this town, and that they listen to independent content producers and streamers far less than they do some of the giants. How confident are you that the CRTC will be transparent in their public consultation process and will be able to address, invariably, many of the loose ends

le, TikTok n'existait probablement même pas quand la rédaction du projet de loi a commencé. Personne ne savait que cela s'en venait, et maintenant, TikTok occupe la moitié de l'espace.

Si vous regardez la situation du haut de toutes vos années d'expérience, avez-vous des préoccupations quant à la façon dont le CRTC va gérer cet écosystème qui change tellement rapidement, en comparaison d'un système comme le vôtre, où les câbles ont été enfouis il y a 50 ans? En tant qu'expert, dans quelle mesure croyez-vous que le CRTC a la capacité de réagir rapidement, autant lorsqu'il fait une erreur en annulant quelque chose ou lorsqu'il voit quelque chose de bon qui sert l'intérêt des Canadiens et qu'il décide de l'encourager?

**M. Thomson :** Je pense encore une fois qu'il y a ici deux ou trois questions. Premièrement, le CRTC réagit-il rapidement? Nous avons bien vu que non, et c'est un problème. C'est un problème du côté des télécommunications, et c'est un problème du côté de la radiodiffusion. Du côté des télécommunications, on a proposé au conseil une orientation comprenant une disposition sur la rapidité de ses décisions. C'est un autre point que nous avons abordé dans notre mémoire. Du côté de la radiodiffusion, ce serait bien qu'il y ait dans le projet de loi C-11 quelque chose qui permettrait d'accélérer les décisions du conseil.

Deuxièmement, sommes-nous convaincus que le conseil a les ressources et l'expertise nécessaires pour s'adapter aux changements rapides dans l'industrie? Effectivement, nous avons des préoccupations quant à ses ressources, d'abord parce que non seulement de nouvelles responsabilités vont lui incomber en vertu de ce projet de loi, mais parce que d'autres projets de loi vont aussi proposer d'ajouter à sa charge de travail. Cependant, même si on prend du recul et qu'on se demande qui d'autre serait mieux placé pour le faire, personne ne nous vient à l'esprit.

**Le sénateur Tannas :** Donc, ce que vous voulez dire, c'est que le conseil va devoir être efficace, n'est-ce pas?

**M. Thomson :** Il va devoir rester efficace et s'améliorer.

**Le président :** Avant de commencer le deuxième tour, j'ai moi-même deux ou trois questions à poser.

J'aimerais poser ma question aux deux témoins. Premièrement, je pense que j'ai entendu l'un de vous ou peut-être vous deux dire que le CRTC devrait intervenir et se prononcer sur certains des enjeux qui doivent être examinés, par rapport au règlement et ainsi de suite.

Nous avons entendu beaucoup de témoins dire qu'ils étaient préoccupés par le fait que le CRTC se montre très flexible quand il s'agit des gros joueurs, des entreprises qui ont beaucoup d'influence ici, et qu'il est beaucoup moins réceptif aux producteurs de contenu et aux plateformes de diffusion en continu indépendantes qu'à certains géants. Dans quelle mesure croyez-vous que le CRTC va être transparent dans son processus

that many of the witnesses have brought up before this committee?

Mr. Thomson or Ms. Herrick, whoever wants to go first.

**Mr. Thomson:** We're a small organization, so we're up against large players who have an interest in finding ways to get decisions that benefit them, sometimes at our expense. We have faced that challenge all through our history. We continue to make an effort.

Ultimately, I'm not at the CRTC. I'm not trying to sell the CRTC, but we respect the organization. We believe that they act with integrity, and we will continue to work with them as best we can. We believe that their processes are open, public and transparent and give everyone an opportunity to make a presentation and be heard.

**Ms. Herrick:** Thank you for the question. The CRTC has been around a long time, and I do believe that they operate with integrity. I do believe that it is important that aspects of the bill, like 5.2, remain in place to ensure that the voice of all aspects of our communities are heard.

While I can appreciate that speed is always needed, and that many people wait on these decisions, I think it's equally important, in the interest of transparency and of representing Canadians properly, that these consultations and community conversations are encouraged and are made official. I think that's where Bill C-11 could really take some leadership and ensure that the CRTC is held to a standard of consultation and hearing public voice on important issues.

**The Chair:** Would it be helpful if this committee, if not in an amendment but in an attachment to the bill, made it clear that the policy guidelines that the CRTC follows in their public consultations are a bit narrower than the broad scope this bill gives to the CRTC currently?

**Ms. Herrick:** Any guidance that can be provided by the Senate through this bill would be beneficial to all. I think that the government is moving toward transparency and inclusion. The CRTC should be encouraged to do the same. As a society, we are trying to promote open discussions about equity, inclusion and all of these things. A lot of these questions are going to be raised in these bills that cover huge swathes and sectors of our communities.

Yes, I absolutely 100% encourage the Senate to include any and all guidance.

de consultations publiques et est-ce qu'il saura régler les nombreux points de détail qui, invariablement, demeurent et que de nombreux témoins ont mentionnés à notre comité?

Monsieur Thomson ou madame Herrick, celui qui veut commencer.

**M. Thomson :** Nous sommes une petite organisation, et nous nous mesurons à de grosses entreprises qui veulent trouver des façons d'obtenir des décisions qui les avantagent, parfois à notre détriment. Nous nous sommes heurtés à cet obstacle durant toute notre existence, mais nous continuons de déployer des efforts.

Mais, au bout du compte, je ne fais pas partie du CRTC. Je n'essaie pas de vous le vendre, mais nous respectons l'organisation. Nous croyons qu'il agit avec intégrité et nous allons continuer de travailler le mieux possible avec lui. Nous croyons que ses processus sont ouverts, publics et transparents et qu'il donne à tous la possibilité de présenter leur position et d'être entendus.

**Mme Herrick :** Merci de la question. Le CRTC existe depuis longtemps, et je crois qu'il est intègre dans ses activités. Je crois sincèrement qu'il est important que certains aspects du projet de loi, comme l'article 5.2, soient conservés pour que les voix de tous les horizons de nos communautés se fassent entendre.

Même si je sais qu'on veut toujours que les choses se fassent rapidement et qu'il y a beaucoup de gens qui attendent une décision, je pense qu'il est tout aussi important, aux fins de la transparence et d'une représentation adéquate des Canadiens, d'encourager et d'officialiser les consultations et les discussions communautaires. Je pense qu'ainsi, le projet de loi C-11 pourrait réellement avoir du poids et faire en sorte que le CRTC soit tenu à une certaine norme en matière de consultation et d'ouverture au public lorsqu'il s'agit de questions importantes.

**Le président :** Est-ce que ce serait utile que notre comité — pas dans un amendement, mais plutôt dans une annexe au projet de loi — précise que les lignes directrices en matière de consultations publiques que le CRTC suit sont un peu plus spécifiques que ce que le projet de loi permet au CRTC actuellement, qui est un peu plus large?

**Mme Herrick :** N'importe quelle orientation que le Sénat pourrait donner au moyen de ce projet de loi serait avantageuse pour tout le monde. Je pense que le gouvernement veut davantage de transparence et d'inclusion. Il faudrait encourager le CRTC à aller dans la même direction. En tant que société, nous voulons promouvoir des discussions ouvertes sur l'équité, l'inclusion et tout cela. Bon nombre de ces questions vont être soulevées dans les projets de loi qui vont toucher de grands pans et de vastes secteurs de nos communautés.

Oui, j'encourage à 100 % le Sénat à fournir toute l'orientation qu'il souhaite.

**The Chair:** From all I've heard and seen from this bill, it seems like streamers and all these new platforms have created an enormous amount of energy over the last decade for artists, Canadian producers and content producers in this country.

Is it fair to say that Canadian artists, actors, producers and the movie industry has never been more robust in this country as it has in the last few years in large part because of these platforms?

Listening to testimony after testimony — and we've had hours of it; this committee has done robust work — it seems that, at the end of the day, it's a debate about cutting the pie up. That is, who gets what? It seems like there is a group of people who are very successful because they've come up with an innovative business idea and there is a group in this industry that is not doing as well and they're saying to the group that's doing well, "We need to continue to do what we're doing and we want you to pay your fair share."

Is that statement fair? If it isn't, I'd love to hear your perspectives in about a minute.

**Mr. Thomson:** I come at it from a different perspective. I think the bill looks at who pays and how much as opposed to who gets the benefit from those payments.

I think we'll create a system whereby once we have the rules in place that everyone has to make equitable contributions to the production and creation of Canadian programming, and that's the most important step. Then we determine how much that should be. The next decision is how to allocate it fairly. I don't think it comes from the other way around. I don't think we're looking at this from who gets to split the pie, because there is no pie yet to split.

**Ms. Herrick:** From our perspective, this is a really interesting question. I agree that this is an exciting time when it comes to creation and artistic contribution. I hate to say this, but I would credit the pandemic with enabling and empowering many artists to learn how to monetize and move online.

I do have fears about over-regulation — we have to ensure that we create and protect a space for individual content creators and individual expression in these questions of regulation.

To me, it's not as much a question of funding and finance. There are other experts who can speak to that. I think it's important that we find that balance of ensuring that in this explosion of content and expression, we do not lose our sense of having a voice, as Canadians, where we can speak to one

**Le président :** D'après tout ce que j'ai entendu et vu par rapport à ce projet de loi, il me semble que les plateformes de diffusion en continu ainsi que toutes ces nouvelles plateformes ont énormément dynamisé les artistes, les producteurs canadiens et les producteurs de contenu du pays au cours des 10 dernières années.

Est-ce juste de dire que les artistes, les acteurs, les producteurs et l'industrie du cinéma au Canada n'ont jamais été dans une meilleure position au Canada que ces dernières années et que c'est en grande partie grâce à ces plateformes?

Après avoir écouté témoignage après témoignage — pendant des heures; le comité a été rigoureux dans son travail —, il me semble que, au bout du compte, le débat se résume essentiellement à la façon de « partager la tarte ». C'est-à-dire, qui va avoir quoi? J'ai l'impression qu'il y a un groupe de personnes qui sont devenues très prospères parce qu'elles ont eu une idée d'affaires novatrice, et qu'il y a un groupe de l'industrie qui n'arrive pas à tirer son épingle du jeu et qu'il dit au premier groupe qui s'en sort bien : « Nous devons continuer à faire ce que nous faisons, et nous voulons que vous payiez votre juste part. »

Est-ce bien ça? Dans le cas contraire, j'aimerais connaître votre point de vue, en une minute environ.

**M. Thomson :** J'ai un point de vue différent. Je pense que le projet de loi établit qui paie et combien, au lieu de dire qui va bénéficier de ces paiements.

Je pense que nous créons un système qui va établir des règles selon lesquelles tout le monde doit contribuer de façon équitable à la production et à la création d'émissions canadiennes, et c'est l'étape la plus importante. Ensuite, nous dirons combien cela devrait être. La prochaine décision visera à répartir l'argent équitablement. Je ne pense pas que cela va dans le sens inverse. Je ne pense pas qu'il faut se demander qui va pouvoir se partager la tarte, parce qu'il n'y a pas de tarte à partager pour l'instant.

**Mme Herrick :** De notre point de vue, c'est une question très intéressante. Je suis d'accord pour dire que nous vivons à une époque intéressante en ce qui concerne la création et la contribution artistiques. Je déteste le dire, mais je dirais que la pandémie a donné beaucoup d'indépendance aux artistes et leur a permis d'apprendre comment monétiser leur art sur Internet.

J'ai malgré tout des réserves quant à la surréglementation : nous devons nous assurer de créer et de protéger un espace pour les créateurs de contenu indépendant et l'expression individuelle par rapport à ces questions de réglementation.

Pour moi, ce n'est pas tant une question de financement et d'argent. Il y a d'autres experts qui peuvent se prononcer là-dessus. Je pense que l'important, c'est de trouver un équilibre pour faire en sorte que dans cette explosion de contenu et d'expression artistique, nous ne perdons pas le sentiment d'avoir

another, where we can allow space for our different communities to connect — speaking about Indigenous communities and other equity-seeking communities — and that we embrace and empower this amazing explosion of creativity of Canadians, who are already incredibly talented people, as we've seen, and that we encourage and allow that to thrive.

**Senator Wallin:** To be clear, I meant no disrespect in referring to you as “the cable guy.” It was my feeble attempt at humour.

Mr. Thomson, on this question, you've said that in your experience, even though you do not always agree with the CRTC's rulings as they impact your world, you believe they are the organization in this country with expertise. But, as we've heard from many witnesses, they do not have the manpower, the person power. They do not have the budgets to deal with this. The CRTC would have to be expanded greatly if they are going to bring in monitoring of the internet and all the platforms, because the expertise comes from years of monitoring and regulating the BDUs, the television industry and the radio industry. These platforms and the internet are not TV channels. They're not BDUs. So what gives you confidence that they have the expertise to deal with this?

**Mr. Thomson:** The answer, again, is who else would? They've got the background to develop the necessary expertise going forward. No doubt it will be a challenge, but my understanding of this bill is that if it passes, it's going to create a system for bringing streamers into the broadcasting system and making them contribute, and somebody is going to have to administer it.

**Senator Wallin:** That's the issue. We're going to be monitoring an endless number of hours. It's not like a television station where there's 24 hours, seven days a week, and you can manage that. The internet is infinite. And we're now going to ask the CRTC to monitor all of the output for things like Canadian content or the discoverability of Canadian content. That's a massive task when we don't even have, according to Ms. Herrick and others — and I certainly agree — a clear definition of what Canadian content is.

**Mr. Thomson:** I think it will be much easier for the commission to monitor and enforce rules related to expenditure obligations, but such matters as discoverability will be a real challenge. I totally agree with you.

une voix, en tant que Canadiens, pour communiquer ensemble et réserver un espace où nos différentes communautés peuvent se réunir — je parle des communautés autochtones et des communautés en quête d'équité... Nous devons embrasser et promouvoir l'incroyable explosion de créativité des Canadiens, des gens déjà incroyablement talentueux, comme nous l'avons vu et nous devons les encourager et leur permettre de prospérer.

**La sénatrice Wallin :** Pour que ce soit clair, je ne voulais pas vous manquer de respect quand je vous ai appelé « le gars du câble ». C'était une tentative d'humour ratée.

Monsieur Thomson, vous avez répondu à une question en disant que, d'après votre expérience, même si vous n'êtes pas toujours d'accord avec les décisions du CRTC qui ont des répercussions dans votre domaine, vous croyez que cette organisation a de l'expertise dans notre pays. Cependant, comme de nombreux témoins nous l'ont dit, le CRTC n'a pas suffisamment d'effectifs, de ressources en personnel. Il n'a pas les budgets nécessaires pour s'occuper de tout cela. Le CRTC va devoir se développer énormément s'il doit en plus surveiller Internet et toutes les plateformes, parce que son expertise vient des années qu'il a passées à surveiller et à réglementer les entreprises de distribution de radiodiffusion, l'industrie de la télévision et l'industrie radiophonique. Ces plateformes et Internet, ce ne sont pas des chaînes télévisées. Ce ne sont pas des entreprises de distribution de radiodiffusion. Donc, pourquoi êtes-vous convaincu qu'il aura l'expertise nécessaire pour s'occuper de tout cela?

**M. Thomson :** Je répondrai, encore une fois, qui d'autre? Le CRTC a ce qu'il faut pour développer l'expertise nécessaire pour l'avenir. Il va de soi que cela va être un défi, mais d'après ce que je comprends, si le projet de loi est adopté, il va créer un système pour intégrer les plateformes de diffusion en continu dans le système de radiodiffusion et pour faire en sorte qu'elles y contribuent, et quelqu'un va devoir administrer cela.

**La sénatrice Wallin :** Voilà où le bât blesse. Nous allons surveiller un nombre infini d'heures. Ce n'est pas comme une chaîne de télévision où il y a 24 heures par jour, sept jours par semaine, et c'est gérable. Internet, c'est infini, et vous allez demander au CRTC de surveiller tout ce qui est produit en matière de contenu canadien ou de surveiller la découvrabilité du contenu canadien? C'est une tâche épouvantable, et nous n'avons même pas, selon Mme Herrick et d'autres personnes — et je suis tout à fait d'accord —, une définition claire de ce qu'est le contenu canadien.

**M. Thomson :** Je pense que ce sera plus facile pour le conseil de surveiller et de faire appliquer les règles sur les obligations en matière de dépenses, mais pour d'autres aspects comme la découvrabilité, ce sera un véritable défi. Je suis tout à fait d'accord avec vous.

**Senator Wallin:** Ms. Herrick, do you have a comment on that, about the ability of the CRTC to handle the workload? This is only one bill we're talking about. As Mr. Thomson said, there are others in the pipeline.

**Ms. Herrick:** Absolutely. It's not a simple thing, of course. Do we expect the CRTC to regulate all activities of everyone on the internet? No. We don't expect the police to be able to monitor what everyone is doing in society all the time either.

It's up to us and yourselves, and the CRTC as well, to ensure that what is permissible and allowable and Canadian is clear. Then it has to operate to a certain degree on a level of honour system, because no one can police the internet. Heaven knows I wouldn't put that on anyone. I think that clear parameters of operation are what we're really hoping for.

**The Chair:** Thank you so much to this panel. We'll see you all next week.

(The committee adjourned.)

**La sénatrice Wallin :** Madame Herrick, avez-vous un commentaire à faire sur la capacité du CRTC à s'acquitter de cette charge de travail? Il n'est question ici que d'un seul projet de loi. Comme M. Thomson l'a dit, il y en a d'autres en route.

**Mme Herrick :** Absolument. Ce n'est pas une chose simple, bien sûr. Est-ce qu'on s'attend à ce que le CRTC puisse réglementer toutes les activités de tout le monde sur Internet? Non. On ne s'attend pas non plus à ce que la police soit capable de surveiller ce que tout le monde fait dans la société à tout moment.

Ce sera à nous et à vous, et au CRTC également, de veiller à définir clairement ce qui est permissible, admissible et canadien. Puis, il va devoir se rabattre, jusqu'à un certain point, sur un code d'honneur, parce que personne ne peut faire la police sur Internet. Dieu seul sait que je ne demanderais cela à personne. Je pense que ce que l'on doit espérer, c'est des paramètres clairs pour les activités.

**Le président :** Merci beaucoup à nos témoins. À la semaine prochaine.

(La séance est levée.)

---